ISSN 1725-5104

Il-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea L 115

Edizzjoni bil-Malti

Leġiżlazzjoni

Volum 50

3 ta' Mejju 2007

Werrej

I *Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obbligatorja*

REGOLAMENTI

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 489/2007 tat-2 ta' Mejju 2007 li jistabbilixxi l-valuri fissi ta' l-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dħul ta' ċertu frott u ħaxix 1

II *Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obbligatorja*

DEĊIŻJONIJIET

Kummissjoni

2007/268/KE:

★ **Deċiżjoni tal-Kummissjoni tat-13 ta' April 2007 dwar l-implimentazzjoni ta' programmi ta' sorveljenza għall-influwenza tat-tjur fit-tjur ta' l-irziezet u fl-għasafar selvaġġi li għandhom jitwettqu fl-Istati Membri u li temenda d-Deċiżjoni 2004/450/KE** *(notifikata taħt id-dokument numru C(2007) 1554)* 3

2007/269/KE:

★ **Deċiżjoni tal-Kummissjoni tat-23 ta' April 2007 dwar miżuri protettivi fir-rigward anemija infettiva taż-żwiemel fir-Rumanija** *(notifikata taħt id-dokument numru C(2007) 1652)* [1] 18

2007/270/KE:

★ **Deċiżjoni tal-Kummissjoni tat-23 ta' April 2007 dwar il-kontribut finanzjarju mill-Komunità għal miżuri ta' emerġenza għall-ġlieda kontra l-influwenza tat-tjur fl-Olanda fl-2006** *(notifikata taħt id-dokument numru C(2007) 1746)* 20

2007/271/KE:

★ **Deċiżjoni tal-Kummissjoni tat-23 ta' April 2007 rigward il-kontribuzzjoni finanzjarja mill-Komunità għall-Konferenza ta' l-OIE fl-2007 bit-tema "Lejn l-eliminazzjoni ta" l-idrofobija fl-Ewroasja** 22

[1] Test b'relevanza għaż-ŻEE

(Ikompli fil-paġna ta' wara)

MT

Atti b'titoli b'tipa ċara huma dawk relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' l-affarijiet agrikulturali u huma ġeneralment validi għal perjodu limitat.

It-titoli ta' l-atti l-oħra kollha huma b'tipa skura u preċeduti minn asterisk.

2007/272/KE:

★ **Deċiżjoni tal-Kummissjoni tal-25 ta' April 2007 dwar kontribuzzjoni finanzjarja mill-Komunità għal miżuri ta' emerġenza fil-ġlieda kontra l-influwenza tat-tjur fir-Renju Unit fl-2006** *(notifikata taħt id-dokument numru C(2007) 1785)* 24

2007/273/KE:

★ **Deċiżjoni tal-Kummissjoni tal-25 ta' April 2007 dwar kontribuzzjoni finanzjarja mill-Komunità għal miżuri ta' emerġenza fil-ġlieda kontra l-influwenza tat-tjur fil-Ġermanja fl-2006** *(notifikata taħt id-dokument numru C(2007) 1786)* 26

FTEHIM

Kunsill

★ **Informazzjoni dwar id-data tad-dħul fis-seħħ tal-Ftehim ta' Sħubija fis-settur tas-sajd bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Federati tal-Mikronesja** 28

III *Atti adottati skond it-Trattat ta' l-UE*

ATTI ADOTTATI SKOND IT-TITOLU V TAT-TRATTAT TA' L-UE

★ **Deċiżjoni tal-Kunsill 2007/274/ĠAI tat-23 ta' April 2007 dwar il-konklużjoni tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Gvern ta' l-Istati Uniti ta' l-Amerika dwar is-Sigurtà ta' Informazzjoni Klassifikata** 29

Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Gvern ta' l-Istati Uniti ta' l-Amerika dwar is-Sigurtà ta' Informazzjoni Klassifikata 30

MT

I

(Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obbligatorja)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 489/2007

tat-2 ta' Mejju 2007

li jistabbilixxi l-valuri fissi ta' l-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dħul ta' ċertu frott u ħaxix

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 3223/94 ta' l-21 ta' Diċembru 1994 dwar regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' l-arranġamenti dwar l-importazzjoni tal-frott u l-ħxejjex ([1]), u b'mod partikolari l-Artikolu 4(1) tiegħu,

Billi:

(1) Fl-applikazzjoni tal-konklużjonijiet tan-negozjati kummerċjali multilaterali tal-Laqgħa ta' l-Urugwaj, il-Regolament (KE) Nru 3223/94 jistipula l-kriterji għall-istabbiliment mill-Kummissjoni tal-valuri fissi ta' l-importazzjoni minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi msemmijin fl-Anness tiegħu.

(2) Fl-applikazzjoni tal-kriterji msemmija hawn fuq, il-valuri fissi ta' l-importazzjoni għandhom ikunu ffissati fil-livelli msemmija fl-Anness ta' dan ir-Regolament,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-valuri fissi ta' l-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 3223/94 huma stabbiliti kif inhu indikat fit-tabella ta' l-Anness.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fit-3 ta' Mejju 2007.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 2 ta' Mejju 2007.

Għall-Kummissjoni

Jean-Luc DEMARTY

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

([1]) ĠU L 337, 24.12.1994, p. 66. Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 386/2005 (ĠU L 62, 9.3.2005, p. 3).

ANNESS

tar-Regolament tal-Kummissjoni tat-2 ta' Mejju 2007 li jistabbilixxi l-valuri fissi ta' l-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dħul ta' ċertu frott u ħaxix

(EUR/100 kg)

Kodiċi NM	Kodiċi tal-pajjiż terz [1]	Valur fiss ta' l-importazzjoni
0702 00 00	MA	48,6
	TN	127,8
	TR	140,3
	ZZ	105,6
0707 00 05	JO	196,3
	MA	69,3
	MK	53,2
	TR	109,7
	ZZ	107,1
0709 90 70	TR	106,1
	ZZ	106,1
0805 10 20	EG	41,7
	IL	69,7
	MA	44,8
	TN	50,1
	ZZ	51,6
0805 50 10	IL	61,4
	ZZ	61,4
0808 10 80	AR	80,6
	BR	80,3
	CA	99,8
	CL	86,1
	CN	100,5
	NZ	129,9
	US	109,5
	UY	65,9
	ZA	85,9
	ZZ	93,2

[1] In-nomenklatura tal-pajjiżi ffissata mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "oriġini oħra".

II

(Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obbligatorja)

DEĊIŻJONIJIET

KUMMISSJONI

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tat-13 ta' April 2007

dwar l-implimentazzjoni ta' programmi ta' sorveljenza għall-influwenza tat-tjur fit-tjur ta' l-irziezet u fl-għasafar selvaġġi li għandhom jitwettqu fl-Istati Membri u li temenda d-Deċiżjoni 2004/450/KE

(notifikata taħt id-dokument numru C(2007) 1554)

(2007/268/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Deċiżjoni tal-Kunsill 90/424/KEE tas-26 ta' Ġunju 1990 dwar in-nefqa fil-qasam veterinarju ([1]), u b'mod partikolari ir-raba' sottoparagrafu ta' l-Artikolu 24(2) u l-Artikolu 10 tagħha,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 2005/94/KE ta' l-20 ta' Diċembru 2005 dwar miżuri Komunitarji għall-kontroll ta' l-influwenza tat-tjur u li tirrevoka d-Direttiva 92/40/KEE ([2]), u b'mod partikolari l-Artikolu 4(2) tagħha,

Billi:

(1) Id-Deċiżjoni 90/424/KEE tas-26 ta' Ġunju 1990 dwar l-ispiża fil-qasam veterinarju tistabbilixxi l-proċeduri li jiggvernaw il-kontribuzzjoni finanzjarja tal-Komunità għall-programmi ta' eradikazzjoni, kontroll u monitoraġġ tal-mard ta' l-annimali.

(2) Id-Deċiżjoni 90/424/KEE, kif emendata bid-Deċiżjoni 2006/53/KE ([3]), tipprevedi li għajnuna finanzjarja tal-Komunità tista' tingħata lill-Istati Membri għal dawk il-miżuri ta' eradikazzjoni mwettqa mill-Istati Membri biex jikkombattu varjanti ta' l-influwenza tat-tjur b'patoġenità baxxa (LPAI) li huma magħrufa li jistgħu jagħmlu mutazzjoni għal influwenza avjarja b'patoġenità għolja (HPAI). Barra minn hekk, l-Artikolu 24(2) tad-Deċiżjoni 90/424/KEE tipprevedi li l-Istati Membri għandhom jissottomettu lill-Kummissjoni, kull sena sat-30 ta' April l-aktar tard, il-programmi annwali jew multi-annwali u jibdew mis-sena ta' wara li fiha jixtiequ jirċievu kontribuzzjoni finanzjarja mill-Komunità.

(3) Id-Direttiva tal-Kunsill 92/40/KEE tad-19 ta' Mejju 1992 li tintroduċi l-miżuri Komunitarji għall-kontroll ta' l-influwenza tat-tjur ([4]) tiddefinixxi l-miżuri ta' kontroll Komunitarji li għandhom jiġu applikati fil-każ li jkun hemm tifqigħa ta' l-influwenza tat-tjur b'patoġenità għolja (HPAI) fit-tjur ta' l-irziezet. Madankollu, ma tipprevedix għall-kontroll ta' l-influwenza tat-tjur b'patoġentià baxxa (LPAI) tas-sottotipi H5 u H7 u lanqas għal sorveljanza regolari ta' dik il-marda fit-tjur ta' l-irziezet u dawk slavaġ.

(4) L-Istati Membri ilhom mill-2002 jimplimentaw is-servejs obbligatorji għall-influwenza tat-tjur fit-tjur domestiċi billi jissottomettu programmi annwali ta' sorveljanza lill-Kummissjoni, kif previst fid-Deċiżjonijiet tal-Kummissjoni 2002/649/KE ([5]), 2004/111/KE ([6]), 2005/464/KE ([7]) u 2006/101/KE ([8]).

(5) Id-Direttiva 2005/94/KE li tirrevoka d-Direttiva 92/40/KEE tipprevedi ċertu miżuri preventivi relatati mas-sorveljanza u s-sejba minn kmieni ta' l-influwenza tat-tjur. Id-data finali għat-traspożizzjoni ta' dik id-Direttiva mill-Istati Membri hija l-1 ta' Lulju 2007 u tipprevedi revoka tad-Direttiva 92/40/KEE sa minn dik id-data.

([1]) ĠU L 224, 18.8.1990, p. 19. Deċiżjoni kif emendata l-aħħar bid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2006/965/KE (ĠU L 397, 30.12.2006, p. 22).
([2]) ĠU L 10, 14.1.2006, p. 16.
([3]) ĠU L 29, 2.2.2006, p. 37.
([4]) ĠU L 167, 22.6.1992, p. 1. Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva 2006/104/KE (ĠU L 363, 20.12.2006, p. 352).
([5]) ĠU L 213, 9.8.2002, p. 38.
([6]) ĠU L 32, 5.2.2004, p. 20. Deċiżjoni kif emendata mid-Deċiżjoni 2004/615/KE (ĠU L 278, 27.8.2004, p. 59).
([7]) ĠU L 164, 24.6.2005, p. 52. Deċiżjoni kif emendata permezz tad-Deċiżjoni Nru 2005/726/KE (ĠU L 273, 19.10.2005, p. 21).
([8]) ĠU L 46, 16.2.2006, p. 40.

(6) Il-miżuri tal-Komunità għall-kontroll ta' l-influwenza tat-tjur provduti fid-Direttiva 2005/94/KE ikopru wkoll it-tifqigħat ta' l-LPAI ikkawżati mill-influwenza tat-tjur tas-sottotipi H5 u H7 fit-tjur ta' l-irziezet. Sabiex tinstab iċ-ċirkolazzjoni possibbli ta' dawk il-vajrusijiet fit-tjur ta' l-irziezet għandhom jiġu implimentati mill-Istati Membri programmi obbligatorji ta' sorveljanza. Dawk il-miżuri ta' kontroll għandu jkollhom l-għan li jwaqqfu l-firxa ta' l-LPAI tas-sottotipi H5 u H7 qabel ma jilħqu l-parti l-kbira tal-popolazzjoni tat-tjur domestiċi sabiex ir-riskju ta' mutazzjoni għall-HPAI b'possibbiltà ta' konsegwenzi devastanti tista' tiġi evitata.

(7) Id-Direttiva 2005/94/KE tipprevedi wkoll għal programmi ta' sorveljanza li jridu jitwettqu f'għasafar slavaġ sabiex isir kontribut, fuq il-bażi ta' assessjar tar-riskju aġġornat regolarment, lit-tagħrif tat-theddid impost fuq għasafar slavaġ f'relazzjoni ma' kull vajrus ta' l-influwenza li joriġina li jaffettwa l-għasafar.

(8) Huwa importanti li l-attivitajiet ta' sorveljanza jiġu msaħħa aktar minħabba l-iżviluppi riċenti fir-rigward ta' okkorrenza mifruxa ta' l-HPAI H5N1 fl-għasafar slavaġ fl-Ewropa, meta wieħed jieħu kont tar-riżultati tas-servejs imwettqa fl-Istati Membri bejn l-2003 u l-2006 u x-xogħol xjentifiku li daħlet għalih l-Awtorità Ewropea għas-Sigurtà ta' l-Ikel (l-EFSA) [1] f'kollaborazzjoni mal-Grupp Xjentifiku ta' Ħidma ORNIS tad-Direttorat Ġenerali ta' l-Ambjent tal-Kummissjoni Ewropea. Dawk il-korpi se jkomplu bix-xogħol tagħhom u r-riżultati tiegħu jistgħu jwasslu għal aktar aġġornamenti.

(9) Waqt l-implimentazzjoni tal-programmi ta' sorveljanza għall-għasafar slavaġ għandha tingħata attenzjoni lill-kundizzjonijiet tad-Direttiva 79/409/KEE [2] dwar il-ħarsien u l-konservazzjoni ta' l-ispeċi kollha ta' għasafar slavaġ li hemm fil-Komunità.

(10) Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2004/450/KE tad-29 ta' April 2004 li tistabbilixxi l-kundizzjonijiet standard għall-kontenut ta' l-applikazzjonijiet għall-iffinanzjar tal-Komunità għall-programmi ta' l-eradikazzjoni, monitoraġġ u kontroll tal-mard [3], tistabbilixxi kundizzjonijiet standard għall-kontenut ta' l-applikazzjonijiet għall-programmi ta' ffinanzjar tal-Komunità għall-eradikazzjoni, monitoraġġ u kontroll tal-mard ta' l-annimali.

(11) Minħabba li d-Deċiżjoni 90/424/KE, issa tipprovdi li kontribuzzjoni finanzjarja tal-Komunità għandha tingħata għan-nefqa mħallsa mill-Istati Membri għall-iffinanzjar tal-programmi nazzjonali għall-eradikazzjoni, kontroll u monitoraġġ ta' ċertu mard ta' l-annimali, inkluż l-influwenza tat-tjur, l-Istat Membru jista' jissottometti lill-Kummissjoni programmi ta' sorveljanza għall-influwenza tat-tjur għal kontribuzzjoni finanzjarja mill-Komunità mhux aktar tard mit-30 ta' April kull sena skond l-Art. 24(2) tad-Deċiżjoni 90/424/KE. Id-Deċiżjoni 2004/450/KE għandha tiġi emendata sabiex tistabbilixxi kundizzjonijiet standard għall-kontenut ta' l-applikazzjonijiet għal finanzjar tal-Komunità għal programmi ta' sorveljanza ta' l-influwenza tat-tjur.

(12) Id-Deċiżjoni 2004/450/KE għandha għalhekk tiġi emendata skond dan.

(13) Il-miżuri previsti f'din id-Deċiżjoni huma skond l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti għall-Katina Alimentari u s-Saħħa ta' l-Annimali,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Approvazzjoni tal-programmi ta' sorveljanza għall-influwenza tat-tjur

Il-programmi ta' sorveljanza għall-influwenza tat-tjur fl-għasafar ta' l-irziezet u l-għasafar slavaġ għandhom jitwettqu mill-Istat Membru, skond l-Artikolu 4(1) tad-Direttiva 2005/94/KE, għandhom jikkonformaw mal-linjigwida stabbiliti fl-Annessi I u II ta' din id-Deċiżjoni.

Artikolu 2

Emendi għad-Deċiżjoni 2004/450/KE

Id-Deċiżjoni 2004/450/KE qed tkun emendata kif ġej:

(1) Fl-Artikolu, 1 jiżdied il-punt (c) li ġej:

'(c) fir-rigward ta' mard ta' l-annimali msemmi fl-Anness I, Parti C, għall-anqas l-informazzjoni stabbilita fl-Anness IV.'

(2) Fl-Anness I, tiżdied il-Parti C li ġejja:

'PARTI C

Marda msemmija fl-Artikolu 1(c)

influwenza tat-tjur.'

(3) L-Anness IV ġdid, li t-test tiegħu huwa stabbilit fl-Anness III għal din id-Deċiżjoni, huwa miżjud.

[1] Opinjoni xjentifika dwar 'Għasafar migratorji u r-rwol possibbli tagħhom fil-firxa ta' l-influwenza tat-tjur b'patoġeniċità għolja' (EFSA, 12 ta' Mejju 2006) u l-addendum tagħha (11 ta' Diċembru 2006).
[2] ĠU L 103, 25.4.1979, p. 1. Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva 2006/105/KE (ĠU L 363, 20.12.2006, p. 368).
[3] ĠU L 155, 30.4.2004, p. 90. Deċiżjoni kif emendata bid-Deċiżjoni 2006/282/KE (ĠU L 104, 13.4.2006, p. 40).

Artikolu 3

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, 13 ta' April 2007.

Għall-Kummissjoni
Markos KYPRIANOU
Membru tal-Kummissjoni

ANNESS I

Linjigwida dwar l-implimentazzjoni tal-programmi ta' sorveljanza għall-influwenza tat-tjur fit-tjur ta' l-irziezet li jridu jitwettqu fl-Istati Membri

A. **Għanijiet, kundizzjonijiet u kriterji ġenerali għall-istħarriġ**

A.1. *Għanijiet*

Is-sorveljanza seroloġika għall-LPAI tas-sottotipi H5 u H7 fit-tjur għandu jkollha l-għan li:

1. Issib infezzjonijiet sotto-kliniċi ta' l-LPAI tas-sottotipi H5 u H7 u b'hekk tikkumplimenta s-sistemi ta' sejbien minn kmieni u sussegwentement tipprevjeni l-mutazzjoni possibbli ta' dawn il-vajrusijiet għall-HPAI.

2. Issib infezzjonijiet ta' l-LPAI tas-sottotipi H5 u H7 f'popolazzjonijiet tat-tjur ta' l-irziezet immirati b'mod speċifiku u li għandhom riskju speċifiku għal infezzjoni minħabba s-sistema tagħhom ta' trobbija jew is-suxxettibbiltà għal speċi speċifiċi.

3. Tikkontribwixxi għad-demostrazzjoni ta' status ħieles ta' ċertu pajjiż, reġjun jew kumpartiment fil-qafas tal-kummerċ internazzjonali skond ir-regoli ta' l-OIE.

A.2. *Kundizzjonijiet u kriterji ġenerali*

1. It-teħid tal-kampjuni m'għandux isir wara l-31 ta' Diċembru tas-sena ta' implimentazzjoni tal-programm. Għat-tjur ta' l-irziezet, il-ġbir ta' kampjuni għandu jkopri perjodu li jkun addattat għall-perjodi ta' produzzjoni għal kull kategorija ta' tjur kif meħtieġ.

2. Sabiex ma jinħlewx ir-riżorsi, il-kampjuni miġbura għal skopijiet oħra huma rakkomandati.

3. L-ittestjar ta' kampjuni għandu jsir mil-Laboratorji Nazzjonali għall-influwenza tat-tjur (LN) fl-Istati Membri jew minn laboratorji oħra awtorizzati mill-awtoritajiet kompetenti u taħt il-kontroll tal-LN.

4. Ir-riżultati kollha (kemm seroloġiċi kif ukoll viroloġiċi) għandhom jintbagħtu lil-Laboratorju ta' Riferenza tal-Komunità għall-Influwenza tat-Tjur (LRK) biex jinġabru flimkien. Ċirkulazzjoni tajba ta' informazzjoni għandha tkun żgurata. L-LRK għandu jipprovdi appoġġ tekniku u jżid fil-ħażna ta' reaġenti dijanjostiċi.

5. L-iżolati kollha tal-vajrus ta' l-influwenza tat-tjur għandhom jiġu sottomessi lil-LRK b'konformità mal-leġiżlazzjoni tal-Komunità, sakemm ma tingħatax deroga mill-paragrafu 4 tal-Kapitolu V (Differenzi dijanjostiċi) fil-manwal dijanjostiku stabbilit fid-Deċiżjoni 2006/437/KE ([1]). Il-viruses tas-sottotip H5/H7 għandhom jiġu mressqa mingħajr dewmien u għandhom ikunu suġġetti għal testijiet ta' karatterizzazzjoni standard (nucleotide sequencing/IVPI) skond il-Manwal Dijanjostiku.

6. Kull meta jkun possibbli, l-LN għandhom jissottomettu lil-LRK, *sera* pożittivi H5 jew H7 miġbura minn Anseriformes sabiex ikun jista' jiġi stabbilit arkivju biex jiffaċilita żvilupp futur tat-test.

B. **Sorveljanza għall-influwenza tat-tjur fit-tjur ta' l-irziezet**

1. Kull sejba pożittiva għandha tiġi investigata b'mod retrospettiv fl-istabbiliment u l-konklużjonijiet ta' din l-investigazzjoni għandhom jiġu rrapurtati lill-Kummissjoni u lil-LRK.

2. Protokolli speċifiċi li għandhom jakkumpanjaw il-materjal li se jintbagħat lil-LRK u rapporti f'forma ta' tabelli tal-ġbir tad-*data* tas-sorveljanza għandhom jiġu pprovduti mil-LRK. Il-metodi ta' ttestjar użati fil-laboratorju għandhom jiġu indikati f'dawk it-tabelli. It-tabelli pprovduti għandhom jintużaw biex jitressqu riżultati f'dokument wieħed.

([1]) ĠU L 237, tal-31.8.2006, p. 1.

3. Kampjuni tad-demm għal eżami seroloġiku għandhom jinġabru mill-ispeċi kollha tat-tjur ta' l-irziezet inklużi dawk imrobbija f'sistemi fil-beraħ, minn ta' l-inqas 5 sa 10 għasafar (minbarra papri, wiżż u summien) kull stabbiliment, u minn barrakki differenti jekk hemm iktar minn barrakka waħda preżenti fl-istabbiliment. F'każ ta' għadd ta' barrakki id-daqs tal-kampjun għandu jiżdied b'mod xieraq. Qed ikun rakkomandat li jittieħdu għall-anqas 5 tjur minn kull barrakka.

4. Il-ġbir tal-kampjuni għandu jkun stratifikat f'kull parti mit-territorju ta' l-Istat Membru kollu, sabiex il-kampjuni jkunu jistgħu jitqiesu bħala rappreżentattivi ta' l-Istat Membru kollu, meta jitqies:

(a) in-numru ta' stabbilimenti minn fejn se jsir il-ġbir ta' kampjuni (minbarra papri, wiżż u dundjani); dak in-numru għandu jiġi definit sabiex tkun żgurata l-identifikazzjoni ta' għall-inqas stabbiliment wieħed infettat jekk il-prevalenza ta' l-istabbilimenti infettati hi għall-inqas 5 %, b'intervall ta' kunfidenza ta' 95 %; (ara Tabella 1); kif ukoll

(b) in-numru ta' għasafar li minnhom ittieħdu kampjuni minn kull stabbiliment għandu jiġi definit sabiex tkun żgurata probabbilità ta' 95 % li jiġi identifikat għall-inqas għasfur pożittiv wieħed jekk il-prevalenza ta' għasafar sero-pożittivi hi ta' ≥30 %.

5. It-tifsil tal-ġbir ta' kampjuni, ibbażat fuq evalwazzjoni tar-riskju u s-sitwazzjoni speċifika ta' l-Istat Membru kkonċernat, għandu jikkunsidra:

(a) It-tipi ta' produzzjoni u r-riskji speċifiċi tagħhom, għandhom ikunu mmirati lejn produzzjoni fil-beraħ, qatgħat miżmuma fil-beraħ u qatgħat privati u għandhom jiġu kkunsidrati wkoll fatturi oħra bħal etajiet varji, użu ta' l-ilma tal-wiċċ, ħajja relattivament itwal, il-preżenza ta' iktar minn speċi waħda fl-istabbiliment jew fatturi oħra rilevanti.

(b) In-numru ta' stabbilimenti tad-dundjani, tal-papri u tal-wiżż li minnhom se jinġabru kampjuni għandu jiġi ddefinit biex tkun żgurata l-identifikazzjoni għall-inqas ta' stabbiliment wieħed infettat jekk il-prevalenza ta' l-istabbilimenti infettati hi għall-inqas ta' 5 %, b'intervall ta' kunfidenza ta' 99 % (ara Tabella nru 2).

(ċ) Fejn hemm numru sinifikanti ta' stabbilimenti li jipproduċu tjur tal-kaċċa, ratiti u summien preżenti fi Stat Membru dawn għandhom jiġu inklużi fil-programm. Fir-rigward tas-summien, dawk li jrabbu summien adulti (jew summien biex ibid) biss għandu jsirilhom ġbir ta' kampjuni.

(d) Il-perjodu ta' żmien għall-ġbir ta' kampjuni għandu jikkoinċidi mal-produzzjoni ta' l-istaġun. Madankollu, fejn xieraq, il-ġbir ta' kampjuni jista' jiġi addattat għall-perjodi oħra identifikati fuq livell lokali, fejn matul dan iż-żmien il-preżenza ta' tjur ospiti fi stabbiliment tista' tippreżenta riskju ikbar għall-introduzzjoni tal-marda.

(e) F'każ li numru sinifikanti ta' tjur imrobbija fid-djar ikunu preżenti, is-sorveljanza għandha tiġi estiża għalihom.

(f) L-Istati Membri li għandhom jagħmlu l-ġbir ta' kampjuni għall-marda Newcastle biex iżommu l-istatus tagħhom ta' pajjiżi li ma jlaqqmux għall-marda Newcastle skond id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 94/327/KE ([1]) jistgħu jużaw dawn il-kampjuni minn qatgħat tat-tjur għat-trobbija għas-sorveljanza ta' l-anti-korpi ta' l-H5/H7.

Tabella 1

Numri ta' stabbilimenti minn fejn se jsir ġbir ta' kampjuni ta' kull kategorija tat-tjur ta' l-irziezet (minbarra stabbilimenti tad-dundjan, tal-papri u tal-wiżż)

Numru ta' stabbilimenti għal kull kategorija ta' tjur ta' l-irziezet għal kull Stat Membru	Numru ta' stabbilimenti minn fejn għandu jsir ġbir ta' kampjuni
Sa 34	Kollha
35 -50	35
51-80	42
81-250	53
> 250	60

([1]) ĠU L 146, tal-11.6.1994, p. 17.

Tabella 2

Numru ta' stabbilimenti tad-dundjan, tal-papri u tal-wiżż minn fejn għandu jsir ġbir ta' kampjuni

Numru ta' stabbilimenti għal kull Stat Membru	Numru ta' stabbilimenti minn fejn għandu jsir ġbir ta' kampjuni
Sa 46	Kollha
47 -60	47
61-100	59
101-350	80
> 350	90

C. **Rekwiżiti speċifiċi għall-osservazzjoni ta' infezzjonijiet bis-sottotipi H5/H7 ta' l-influwenza tat-tjur fil-papri, il-wiżż u s-summien**

1. Kampjuni tad-demm għat-testijiet seroloġiċi għandhom jittieħdu preferibbilment minn għasafar li jinżammu fil-beraħ fl-għelieqi.

2. Minn kull stabbiliment magħżul għandhom jittieħdu 40-50 kampjun tad-demm għat-testijiet seroloġiċi.

3. F'każ li qatgħat kummerċjali ma jkunux preżenti, is-sorveljanza tista' titwettaq fuq qatgħat privati.

D. **Testijiet fil-laboratorju**

1. Testijiet fil-laboratorju għandhom isiru skond il-manwal dijanjostiku għall-influwenza tat-tjur (Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2006/437/KE) li tistabbilixxi l-proċeduri għall-konferma u dijanjosi differenzjali ta' l-influwenza tat-tjur (inkluż l-eżami tas-sera minn papri u wiżż permezz tat-test tal-haemagglutination-inhibition (HI)).

2. Madankollu, jekk huma previsti testijiet fil-laboratorju, mhux stabbiliti fil-manwal dijanjostiku u lanqas deskritti fil-Manwal Terrestri ta' l-OIE, l-Istati Membri għandhom jipprovdu d-data ta' validità meħtieġa lil-LRK, filwaqt li jressqu l-programm lill-Kummissjoni għall-approvazzjoni.

3. Is-sejbiet seroloġiċi pożittivi kollha għandhom ikunu kkonfermati mil-Laboratorji Nazzjonali għall-influwenza tat-tjur permezz ta' test tal-haemagglutination-inhibition, bl-użu ta' kampjuni indikati fornuti mil-Laboratorju ta' Referenza tal-Komunità għall-Influwenza tat-Tjur.

   H5 (a) Test tal-bidu bl-użu ta' Ostrich/Denmark/72420/96 (H5N2)

   (b) Ittestjar tal-pożittivi kollha bid-Duck/Denmark/64650/03 (H5N7) biex jiġi eliminat l-anti-korp kross-reattiv N2.

   H7 (a) Test tal-bidu bl-użu tat-Turkey/England/647/77 (H7N7)

   (b) Ittestjar tal-pożittivi kollha bl-African Starling/983/79 (H7N1) biex jiġi eliminat l-anti-korp kross-reattiv N7.

ANNESS II

Linjigwida dwar l-implimentazzjoni tal-programmi ta' sorveljanza għall-influwenza tat-tjur fit-tjur slavaġ li jridu jitwettqu fl-Istati Membri

A. **Għanijiet, kundizzjonijiet u kriterji ġenerali għall-istħarriġ**

A1. *Għanijiet*

Is-sorveljanza viroloġika għall-influwenza tat-tjur fl-għasafar slavaġ għandha l-għan li tidentifika l-introduzzjoni tal-vajrusijiet AI (LPAI u HPAI) fil-tjur domestiċi billi:

— tiżgura sejbien minn kmieni ta' l-HPAI H5N1 billi tinvestiga aktar inċidenza tal-morbidità u mortalità fit-tjur slavaġ, b'mod partikolari fi speċji magħżula li għandhom 'riskju għoli';

— fl-eventwalità li l-jinstab fl-għasafar slavaġ l-HPAI H5N1, imbagħad is-sorveljanza ta' għasafar slavaġ ħajjin u mejta għandha tiżdied biex jiġi determinat jekk l-għasafar slavaġ ta' speċi oħra jistgħux jaġixxu bħala trasportaturi asimptomatiċi jew *'bridge species'* (ara Parti E ta' dan l-Anness);

— tkomplija tas-sorveljanza bażika ta' speċi differenti ta' għasafar li jemigraw ħajjin bħala parti mill-monitoraġġ kontinwu tal-vajrus LPAI. L-Anseriformes (għasafar ta' l-ilma) u l-Charadriiformes (għasafar tal-kosta u gawwi) għandhom ikunu l-għasafar li minnhom jittieħdu l-kampjuni ewlenin sabiex jiġi evalwat jekk iġorrux il-vajrus LPAI tas-sottotipi H5 u H7 (li f'kwalunkwe każ jinstab ukoll l-HPAI H5N1 u HPAI ieħor, jekk ikun preżenti). 'Speċji b'riskju għoli' għandhom jiġu mmirati b'mod partikolari.

A2. *Kundizzjonijiet u kriterji ġenerali*

1. It-teħid tal-kampjuni m'għandux isir wara l-31 ta' Diċembru tas-sena ta' l-implimentazzjoni tal-programm.

2. L-ittestjar tal-kampjuni għandu jsir mil-Laboratorji Nazzjonali għall-influwenza tat-tjur (LN) fl-Istati Membri jew minn laboratorji oħra awtorizzati mill-awtoritajiet kompetenti u taħt il-kontroll tal-LN.

3. Ir-riżultati kollha għandhom jintbagħtu lil-Laboratorju ta' Riferenza tal-Komunità għall-Influwenza tat-Tjur (LRK) biex jinġabru flimkien. Ċirkulazzjoni tajba ta' informazzjoni għandha tkun żgurata. Il-LRK għandu jipprovdi appoġġ tekniku u jżid fil-ħażna ta' reaġenti dijanjostiċi.

4. L-iżolati kollha tal-vajrus ta' l-influwenza tat-tjur fl-għasafar slavaġ għandhom jiġu sottomessi lil-LRK b'konformità mal-leġiżlazzjoni tal-Komunità, sakemm ma tingħatax deroga mill-paragrafu 4 tal-Kapitolu V (Differenzi dijanjostiċi) fil-manwal dijanjostiku stabbilit fid-Deċiżjoni 2006/437/KE. Il-vajrusijiet tas-sottotip H5/H7 għandhom jiġu mressqa mingħajr dewmien u għandhom ikunu suġġetti għal testijiet ta' karatterizzazzjoni standard (nucleotide sequencing/IVPI) skond il-manwal dijanjostiku msemmi.

B. **Sorveljanza dwar l-influwenza tat-tjur fl-għasafar selvaġġi**

Disinn u implimentazzjoni

Kooperazzjoni mill-qrib ma' epidemoloġisti u ornitologi u l-awtorità kompetenti għall-konservazzjoni tan-Natura għandha tiġi żgurata waqt it-tfassil tas-sorveljanza, għajnuna fl-identifikazzjoni ta' l-ispeċi u t-teħid ta' kampjuni bl-aħjar mod. It-tfassil tas-sorveljanza għandu jiġi adattat għas-sitwazzjoni nazzjonali fir-rigward ta' l-għażla ta' l-ispeċi li tintuża bħala kampjun skond il-predominanza ta' l-ispeċi u d-daqsijiet tal-popolazzjoni ta' l-għasafar. It-teħid tal-kampjuni għandu jikkonsidra l-istaġuni tat-tendenzi tal-migrazzjoni li jistgħu jvarjaw fi Stati Membri differenti. Għandu jieħu kont tal-komportament ta' l-ispeċi ta' l-għasafar fir-rigward ta' rotot li jieħdu meta jemigraw, abitati prinċipali u grad ta' taħlit meta jemigraw u r-riżultati miksuba minn sorveljanza preċedenti matul l-2003-2006. Barra minn hekk, reviżjoni kontinwa u *feedback* jiġu provduti permezz tal-grupp ta' ħidma AI għas-sorveljanza ta' l-għasafar li qed janalizzaw *data* ġdida meta tkun disponibbli.

Għall-H5N1 HPAI, dawn il-fatturi kollha għandhom jiġu kunsidrati f'relazzjoni mal-probabbiltà ta' l-iskopertura ta' l-għasafar slavaġ fi tjur infettati u għasafar slavaġ f'żoni ta' tifqigħat u l-probabbiltà ta' kuntatt ta' għasafar slavaġ ma' tjur domestiċi fis-sistemi ta' trobbija tat-tjur fl-Istati Membri differenti.

Sabiex jiġu evalwati dawn il-probabbiltajiet, it-tabelli ta' deċiżjoni fl-opinjoni ta' l-EFSA ([1]), li tfasslu f'kollaborazzjoni mad-Direttorat Ġenerali ta' l-Ambjent tal-Kummissjoni Ewropea jistgħu jipprovdu għodda effettiva għall-valutazzjoni tar-riskju lokali ta' l-Istati Membri biex jadattaw għal sitwazzjoni li qed tevolvi bbażata fuq kollaborazzjoni mill-qrib u skambjar ta' opinjonijiet bejn l-Istati Membri.

Se tiġi mħeġġa kooperazzjoni ma' l-istituzzjonijiet ta' konservazzjoni u ta' l-osservazzjoni ta' l-għasafar u ta' l-istazzjonijiet fejn l-għasafar jiġu mmarkati bi ċrieket. Fejn hu xieraq, il-ġbir tal-kampjuni għandu jsir taħt is-sorveljanza ta' staff minn dawn il-gruppi/stazzjonijiet jew minn kaċċaturi u persuni oħra li għandhom ħiliet fil-qasam ta' l-ornitoloġija.

1. Sorveljanza passiva ta' għasafar morda u mejta għandha tiffoka fuq:

   (a) żoni fejn hemm aktar inċidenza ta' morbidità u mortalità f'għasafar slavaġ;

   (b) żoni viċin tal-baħar, xmajjar u kanali ta' l-ilma fejn jinstabu għasafar mejta; u b'mod partikolari meta dawn l-oqsma jkunu viċin ta' rziezet ta' tjur domestiċi;

   (ċ) għasafar li jappartjenu għal speċi 'b'riskju ogħla' elenkati f'parti D u għasafar oħra slavaġ li jgħixu qrib tagħhom.

2. Barra minn hekk, l-investigazzjoni ta' għasafar slavaġ ħajjin u mejta f'żoni fejn każijiet ta' l-H5N1 instabu għandhom idealment jimmiraw fuq:

   (a) għasafar slavaġ jew domestiċi sabiex possibilment jiġi identifikati trasportaturi asimptomatiċi;

   (b) f'żoni marbuta epidemoloġikament ma' dawn il-każijiet;

   (ċ) għasafar li jistgħu jkollhom kuntatt ma' postijiet fejn hemm tjur domestiċi (żoni protetti, żoni ta' sorveljanza u żona B), li jistgħu jservu l-funzjoni ta' *'bridge species'*, b'mod partikolari dawk li huma elenkati fil-parti E.

3. Sorveljanza attiva fuq għasafar ħajjin, klinikament b'saħħithom u/jew klinikament morda, mweġġgħa jew ikkaċċjati għandhom jiġu mmirati:

   (a) għasafar li jemigraw li jappartjenu għall-ordnijiet ta' l-Anseriformes (għasafar ta' l-ilma) and Charadriiformes (għasafar tal-kosta u gawwi);

   (b) f'żoni identifikati għall-konċentrazzjoni u t-taħlit ta' numru għoli ta' għasafar migratorji li jinvolvu speċji differenti u b'mod partikolari meta dawk iż-żoni jkunu qrib ta' rziezet tat-tjur domestiċi;

   (ċ) għażla ta' speċji b'riskju għoli ([2]).

Proċeduri ta' ġbir tal-kampjuni

1. Kampjuni orofarinġali u mill-kloaka għal eżaminazzjoni viroloġika għandhom jittieħdu minn għasafar ħajjin li jidhru b'saħħithom. Jekk għal xi raġuni ma jkunx prattiku li jittieħdu kampjuni mill-kloaka minn għasafar ħajjin jistgħu jittieħdu kampjuni ta' feċi miġbur riċenti. Madankollu għandha tiġi żgurata t-traċċabbiltà f'siti mħallta iffrekwentati minn speċi ta' għasafar differenti.

([1]) Opinjoni xjentifika dwar 'Għasafar migratorji u r-rwol possibbli tagħhom fil-firxa ta' l-influwenza tat-tjur b'patoġeniċità għolja' (EFSA, 12 ta' Mejju 2006).
([2]) Għandha tiġi provduta mid-Direttorat Ġenerali ta' l-Ambjent tal-Kummissjoni Ewropea.

2. Kampjuni mill-kloaka u trakeali jew orofarinġali u/jew kampjuni mit-tessuti (il-moħħ, il-qalb, il-pulmuni, il-kliewi, it-trakea u l-imsaren) ta' għasafar selvaġġi li jinstabu mejtin jew li ġew sparati għall-iżolazzjoni virali u l-analiżi molekolari (PCR).

3. Għandha tingħata attenzjoni partikolari lill-ħażna u t-trasport tal-kampjuni. Il-kampjuni għandhom jitkessħu immedjatament permezz tas-silġ jew permezz ta' pakketti tal-ġell u sottomessi lil-laboratorju malajr kemm jista' jkun. Il-kampjuni m'għandhomx jiġu ffriżati sakemm dan ma jkunx assolutament meħtieġ. Jekk ikunu disponibbli, il-kampjuni għandhom jitqiegħdu f'*medium* tat-trasport speċifiku jew antibijotiku sabiex ikunu mgħarrqa fih. It-tqegħid tal-kampjuni fil-*medium* għat-trasportazzjoni għandu jsir flimkien mat-tkessiħ u mhux bħala alternattiva għat-tkessiħ. Fin-nuqqas ta' *medium* simili, il-kampjuni jridu jiġu rritornati fil-kaxxa tagħhom u sottomessi niexfa. Jekk it-trasport rapidu fi żmien 48 siegħa lejn il-laboratorju (fil-medju għat-trasport f' temperatura ta' 4° Celsius) mhux garantit, il-kampjuni għandhom jiġu ffriżati immedjatament, jinħażnu u imbagħad jiġu trasportati fid-*dry ice*. Il-ħażna u t-trasportazzjoni tal-kampjuni tista' tiġi affettwata minn varjetà ta' fatturi u għalhekk il-metodu magħżul għandu jkun adatt għall-iskop.

4. Il-proċeduri tat-teħid tal-kampjuni għandhom jitwettqu skond il-manwal dijanjostiku ta' l-influwenza tat-tjur (Deċiż-joni tal-Kummissjoni 2006/437/KE) li tistabbilixxi proċeduri għall-konferma u d-dijanjostika differenzjali ta' l-influwenza tat-tjur.

C. **Testijiet fil-laboratorju**

1. It-testijiet fil-Laboratorju għandhom jitwettqu skond il-manwal dijanjostiku ta' l-influwenza tat-tjur (Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2006/437/KE) li tistabbilixxi proċeduri għall-konferma u d-dijanjostika differenzjali ta' l-influwenza tat-tjur.

2. Madankollu, jekk huma previsti testijiet fil-laboratorju, mhux stabbiliti fil-manwal dijanjostiku u lanqas deskritti fil-Manwal Terrestri ta' l-OIE, l-Istati Membri għandhom jipprovdu d-data ta' validità meħtieġa lil-LRK, filwaqt li jressqu l-programm lill-Kummissjoni għall-approvazzjoni.

3. Il-kampjuni kollha miġbura fis-sorveljanza għall-influwenza tat-tjur fl-għasafar slavaġ għandhom jiġu ttestjati malajr kemm jista' jkun b'tekniki molekulari jekk disponibbli u skond il-manwal dijanjostiku (Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2006/437/KE). Dawn it-testijiet għandhom isiru biss f'laboratorji li jistgħu jiggarantixxu assigurazzjoni tal-kwalità u billi jintużaw metodi li huma rikonoxxuti mil-LRK għall-influwenza tat-tjur. Barra minn hekk, il-metodi użati jridu jkunu pproduċew riżultati aċċettabbli fl-aktar test kumparattiv riċenti tal-laboratorji nazzjonali. L-iskrinjar tal-bidu billi tintuża l-ġeni M PCR huwa rakkomandat, b'testjar ta' malajr ta' dawk li jirriżultaw pożittivi għall-H5 (imma fi żmien ġimagħtejn) u fil-każ ta' sejba pożittiva għandu jsir analiżi tas-sit tal-ġbir malajr kemm jista' jkun biex jiġi determinat jekk hemmx motif ta' HPAI jew LPAI. Jekk jiġi konfermat H5 HPAI trid issir malajr aktar analiżi biex jiġi determinat it-tip N (anke dan jista' jipproduċi biss evidenza li telimina l-N1).

4. Fil-laboratorju, il-ġbir ta' massimu ta' ħames kampjuni meħuda mill-istess speċi miġbura mill-istess post u fl-istess ħin jista' jiġi permess meta jista' jiġi żgurat li, fil-każ ta' sejba pożittiva, il-kampjuni individwali jistgħu jiġu identifikati u ttestjati mill-ġdid.

5. Is-sorveljanza seroloġika m'għandhiex tapplika għall-investigazzjonijiet ta' l-influwenza tat-tjur fl-għasafar slavaġ minħabba li l-metodi seroloġiċi ma jistgħux jiddistingwu bejn il-varjanti HP u LP u s-sejbiet ta' l-antikorpi ma jippermettux inferenza f'relazzjoni mal-post probabbli minn fejn ikunu setgħu ġew l-għasafar li ġew infettati. Madankollu, is-sorveljanza seroloġika tista' tkun importanti biex tistudja f'liema speċi ta' għasafar residenti jew li jemigraw kienu/huma prevalenti (jew endemiċi) l-vajrusijiet H5/H7. Analiżi simili għandha titwettaq biss minn laboratorji speċjalizzati billi tintuża ġabra magħżula tajjeb ta' antiġeni biex tiġi żgurata s-sejba ta' antikorpi speċifiċi haemagglutinin (i.e. biex tiġi elimenata l-possibbiltà ta' interferenza mill-antikorpi speċifiċi N).

D. **Lista proviżorja ta’ speċi ta’ għasafar selvaġġi li jippreżentaw riskju ogħla fir-rigward ta’ l-influwenza tat-tjur** (*)

Isem Komuni	Isem Xjentifiku
Bewick’s Swan	*Cygnus columbianus*
Żinna	*Cygnus cygnus*
Mute Swan	*Cygnus olor*
Wiżż	
Pink-footed Goose	*Anser brachyrhynchus*
Bean Goose	*Anser fabalis*
Greater White-fronted Goose (Razza Ewropea)	*Anser albifrons albifrons*
Lesser White-fronted Goose	*Anser erythropus*
Greylag Goose	*Anser anser*
Barnacle Goose	*Branta leucopsis*
Brent Goose	*Branta bernicla*
Red-breasted Goose	*Branta ruficollis*
Canada Goose	*Branta canadensis*
Papri	
Silfjun (Eurasian Wigeon)	*Anas penelope*
Sarsella komuni	*Anas crecca*
Kuluvert	*Anas platyrhynchos*
Northern Pintail	*Anas acuta*
Garganey	*Anas querquedula*
Papra tal-munqar wiesa’	*Anas clypeata*
Marbled Teal	*Marmaronetta angustirostris*
Red-crested Pochard	*Netta rufina*
Papra komuni	*Aythya ferina*
Papra tal-baħar	*Aythya fuligula*
Waders	
Venewwa	*Vanellus vanellus*
Eurasian Golden Plover	*Pluvialis apricaria*
Black-tailed Godwit	*Limosa limosa*
Gerwiel	*Philomachus pugnax*
Gawwi	
Gawwija rasha sewda	*Larus ridibundus*
Gawwija komuni	*Larus canus*

(*) Din il-lista mhix limitattiva imma hija intenzjonata biss biex tidentifika speċi migratorji li jistgħu jkunu ta’ riskju għoli għall-introduzzjoni ta’ l-influwenza tat-tjur fil-Komunità minħabba li r-rotta migratorja tagħhom tinvolvi żoni fejn l-H5N1 HPAI tkun diġà nstabet jew fl-għasafar slavaġ jew fit-tjur domestiċi. Din hija bbażata fuq l-opinjoni Xjentifika dwar ‘Għasafar migratorji u r-rwol possibbli tagħhom fil-firxa ta’ l-influwenza tat-tjur b’patoġenità għolja’ adottata mill-Kumitat Xjentifiku dwar is-Saħħa ta’ l-Annimali u l-Benessri ta’ l-Annimali ta’ l-EFSA fit-12 ta’ Mejju 2006 u x-xogħol li sar mill-Kumitat ORNIS u l-kuntratturi tad-Direttorat Ġenerali ta’ l-Ambjent tal-Kummissjoni Ewropea. Madankollu din il-lista tista’ tiġi aġġornata wara r-riżultati ta’ aktar studji xjentifiċi hekk kif isiru disponibbli u bbażati fuq valutazzjoni tar-riskju mwettaq mill-awtoritajiet nazzjonali li jiehdu kont tas-sitwazzjoni ornitoloġika tagħhom.

E. **Lista ta' għasafar li jgħixu qrib ta' irziezet tat-tjur domestiku** (**)

Isem komuni	Isem Xjentifiku	Probabbiltà ta' kuntatt mat-tjur domestiċi
Grupp 1 Speċi assoċjati mill-qrib mal-produzzjoni tat-tjur domestiku fl-Ewropa		
Wiżża domestika	*Anser anser domesticus*	Għoli
Domestic Mallard	*Anas platyrhynchos*	Għoli
Domestic Muscovy Duck	*Cairina moschata*	Għoli
Feral Pigeon	*Columba livia*	Għoli
House Sparrow	*Passer domesticus*	Għoli
Grupp 2 Speċi li jistgħu jużaw art komuni li hija użata minn tjur domestikati fl-irziezet fit-tramuntana ta' l-Ewropa		
Eurasian Golden Plover	*Pluvialis apricaria*	Baxx
Venewwa	*Vanellus vanellus*	Medju
Gawwija rasha sewda	*Larus ridibundus*	Għoli
Gawwija komuni	*Larus canus*	Għoli
Herring Gull	*Larus argentatus*	Baxx
Wood Pigeon	*Columba palumbus*	Għoli
Eurasian Collared Dove	*Streptopelia decaocto*	Għoli
Ring-necked Pheasant	*Phasianus colchicus*	Għoli
Larks species	*Alauda & Galerida spp*	Baxx
Pipits		Baxx
Wagtails		Medju
Fieldfare	*Turdus pilaris*	Medju
Redwing	*Turdus iliacus*	Medju
Black-billed Magpie	*Pica pica*	Għoli
Eurasian Jackdaw	*Corvus monedula*	Għoli
Rook	*Corvus frugilegus*	Medju
Carrion Crow	*Corvus corone*	Medju
Raven	*Corvus corax*	Baxx
Starling	*Sturnus vulgaris*	Għoli
Spotless Starling	*Sturnus unicolor*	Għoli
House Sparrow	*Passer domesticus*	Għoli
Eurasian Tree Sparrow	*Passer montanus*	Għoli
Finches		Medju
Buntings	*Miliaria, Emberiza spp*	Medju

Isem komuni	Isem Xjentifiku	Probabbiltà ta' kuntatt mat-tjur domestiċi
Grupp 3 Speċi li jistgħu jużaw art madwar ix-xmajjar li hija użata minn tjur ta' l-ilma domestikati fit-tramuntana ta' l-Ewropa		
Egrets	*Egretta* spp.	Baxx
Herons	*Ardea* and other spp.	Medju
Cormorant	*Phalacrocorax carbo*	Medju
Storks	*Ciconia* spp.	Baxx
Mute Swan	*Cygnus olor*	Medju
Greylag Goose	*Anser anser*	Medju
Canada Goose	*Branta canadensis*	Baxx
Papri	*Anas & Aythya* spp.	Baxx
Kuluvert	*Anas platyrhynchos*	Għoli
Common Coot	*Fulica atra*	Medju
Moorhen	*Gallinula chloropus*	Medju

(**) Din il-lista mhix eżawrjenti imma hija intenzjonata biss biex tidentifika speċi ta' għasafar Ewropej mhux migratorji li jgħixu qrib ta' tajr domestiku (speċjalment fil-majjistral ta' l-Ewropa) u li għandhom potenzjal teoretiku li jittrasferixxu l-HPAI H5N1 minn għasafar slavaġ infettati potenzjalment b'mod assimptomatiku. Din hija bbażata fuq l-opinjoni Xjentifika dwar 'Għasafar migratorji u r-rwol possibbli tagħhom fil-firxa ta' l-influwenza tat-tjur b'patoġenità għolja' adottata mill-Kumitat Xjentifiku dwar is-Saħħa ta' l-Annimali u l-Benessri ta' l-Annimali ta' l-EFSA fit-12 ta' Mejju 2006 u x-xogħol li sar mill-Kumitat ORNIS u l-kuntratturi tad-Direttorat Ġenerali ta' l-Ambjent tal-Kummissjoni Ewropea (DĠ ENV). Madankollu, il-lista tista' tiġi aġġornata u miżjuda wara riżultati ta' aktar studji xjentifiċi meta dawn isiru disponibbli. B'mod partikolari, id-DĠ ENV ikkummissjona lill-Wetland International u lill-EURING biex jirrevedu, jaġġornaw u jespandu l-analiżi preliminarja tagħhom għal speċi u siti b'riskju għoli fid-dawl tat-tifqigħ fl-Ewropa fl-2006, u biex jidentifikaw speċi ta' għasafar oħra b'Riskju Għoli li jistgħu jaġixxu bħala 'bridge speċies' bejn għasafar slavaġ u tjur u/jew bnedmin f'partijiet differenti ta' l-Ewropa. Ir-riżultati għandhom ikunu disponibbli sa l-aħħar ta' Ġunju 2007.
(http://ec.europa.eu/environment/nature/nature_conservation/focus_wild_birds/avian_influenza/pdf/avian_influenza_report.pdf).
Għandha tipprovdi lista preliminarja li tista' toqgħod fuqha ta' speċi b'riskju għoli u riskju ta' kuntatt mat-tjur fi ħdan l-UE u tipprovdi għal metodu aktar immirat.

ANNESS III

"ANNESS IV

Kundizzjonijiet standard għas-sottomissjoni ta' programmi ta' sorveljanza għall-influwenza tat-tjur ko-finanzjati mill-Komunità

1. **Identifikazzjoni tal-programm**

Stat Membru:

Marda:

Sena ta' l-implimentazzjoni:

Referenza ta' dan id-dokument:

Kuntatt (isem, telefown, fax, e-mail):

Data meta mibgħuta lill-Kummissjoni:

2. **Deskrizzjoni tal-programm ta' sorveljanza fit-tjur**

2.1 *Għanijiet, kundizzjonijiet ġenerali u kriterji*

2.2 *Diżinn u implimentazzjoni*

Tableau 2.2.1

Impriżi tat-tjur ([a]) (ħlief papri u wiżż) li jrid jitteħdilhom kampjun

Investigazzjoni seroloġika skond il-linji ta' gwida punt B għal Anness I għad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2007/268/KE fuq impriżi ta' brojlers (meta jkunu fir-riskju)/tad-dundjani għat-tismin/tat-trobbija ta' tiġieġ/tat-trobbija tad-dundjani/tat-tiġieġ li jbidu/ta' l-għasafar li ma jtirux (ratiti)/tat-tajr tal-kaċċa bir-rix li jitrabbew fil-farms (faġani, perniċi, summien …)/qatgħat privati/oħrajn [*ħassar kif xieraq*]

JEKK JOGĦĠBOK UŻA FORMOLA WAĦDA GĦAL KULL KATEGORIJA TA' TJUR TA' L-IRZIEZET

Kodiċi NUTS (2) ([b])	Numru totali ta' impriżi ([c])	Numru ta' impriżi minn fejn għandu jsir ġbir ta' kampjuni	In-numru ta' kampjuni għal kull impriża	Numru totali ta' testijiet li jridu jitwettqu b'dan il-metodu	Metodi ta' analiżi fil-laboratorju
Total					

([a]) Impriżi tfisser merħliet, qatgħat jew stabbilimenti, skond il-każ.
([b]) Tirreferi għall-post ta' l-oriġini ta' l-impriża. F'każ ta' kodiċi Nuts 2 ma jistax jiġi użat, il-koordinati huma mitluba (long/lat).
([c]) Numru totali ta' impriżi ta' kategorija waħda ta' tjur ta' l-irziezet f'reġjun NUT2 konċernat.

Tabella 2.2.2

Impriżi tal-papri u l-wiżż li jrid jitteħdilhom kampjun ([a]) skond punt C ta' l-Anness I għad-Deċiżjoni 2007/268/KE

Investigazzjoni seroloġika

Kodiċi NUTS (2) ([b])	Numru totali ta' impriżi ta' papri u wiżż	Numru totali ta' impriżi ta' papri u wiżż li minnhom ittieħdu l-kampjuni	In-numru ta' kampjuni għal kull impriża	Numru totali ta' testijiet li jridu jitwettqu b'dan il-metodu	Metodi ta' analiżi fil-laboratorju
Total					

([a]) Impriżi tfisser merħliet, qatgħat jew stabbilimenti skond il-każ.
([b]) Tirreferi għall-post ta' l-oriġini ta' l-impriża. F'każ ta' kodiċi Nuts 2 ma jistax jiġi użat, il-koordinati huma mitluba (long/lat)

2.3 *Ittestjar fil-laboratorju: deskrizzjoni tat-testijiet tal-laboratorju użati*

3. **Deskrizzjoni tal-programm ta' sorveljanza fit-tjur slavaġ:**

3.1 *Għanijiet, kundizzjonijiet ġenerali u kriterji*

3.2 *Diżinn u implimentazzjoni*

Tabella 3.2.1

Għasafar slavaġ investigazzjoni skond il-programm ta' sorveljanza għall-influwenza tat-tjur fl-għasafar slavaġ stabbilita fl-Anness II għad-Deċiżjoni 2007/268/KE

Kodiċi NUTS (2) ([a])	Għasafar slavaġ li jrid jitteħdilhom kampjun ([b])	Numru totali ta' kampjuni li jridu jittieħdu għal sorveljanza attiva	Numru totali ta' kampjuni li jridu jittieħdu għal sorveljanza passiva
Total			

([a]) Tirreferi għall-post tal-ġbir ta' għasafar/kampjuni. F'każ ta' kodiċi Nuts 2 ma jistax jiġi użat, il-koordinati huma mitluba (long/lat).
([b]) Deskrizzjonijiet ġenerali ta' l-għasafar slavaġ huma intenzjonati li jitteħdilhom kampjun fil-qafas tas-sorveljanza attiva u passiva.

3.3 *Ittestjar fil-laboratorju: deskrizzjoni tat-testijiet tal-laboratorju użati*

4. **Deskrizzjoni tas-sitwazzjoni epidemoloġika tal-marda fit-tjur matul l-aħħar ħames snin**

4.1 *Miżuri inklużi fil-programm għas-sorveljanza tat-tjur*

4.1.1 Deżinjazzjoni ta' l-awtorità ċentrali inkarigata mis-superviżjoni u l-koordinament tad-dipartimenti responsabbli mill-implimentazzjoni tal-programm:

4.1.2 Is-sistema attwali għar-reġistrazzjoni ta' l-impriżi

4.1.3 Data dwar il-tilqim

5. **Deskrizzjoni tas-sitwazzjoni epidemoloġika tal-marda fit-tjur matul l-aħħar ħames snin**

5.1 *Miżuri inklużi fil-programm għas-sorveljanza tat-tjur slavaġ*

5.1.1 Deżinjazzjoni ta' l-awtorità ċentrali inkarigata mis-superviżjoni u l-koordinament tad-dipartimenti responsabbli mill-implimentazzjoni tal-programm:

5.1.2 Deskrizzjoni u delimitazzjoni taż-żoni ġeografiċi u amministrattivi li fihom għandu jiġi applikat il-programm

5.1.3 Estimi tal-popolazzjoni tat-tjur slavaġ lokali u/jew migratorji

6. **Miżuri attwali fir-rigward tan-notifika tal-marda**

7. **Spejjeż**

7.1 *Analiżi dettaljata ta' l-ispejjeż:*

7.1.1 Tajr

7.1.2 Għasafar slavaġ

7.2 *Sommarju ta' l-ispejjeż:*

7.2.1 Sorveljanza tat-tjur

Miżuri eliġibbli għas-sorveljanza ta' kofinanzjar fit-tjur			
Metodi ta' analiżi fil-laboratorju	Numru ta' testijiet li jridu jitwettqu għal kull metodu	Spiża tat-test urinarju (għal kull metodu)	Nefqa totali
Pre-skrinjar seroloġiku ([a])			
Test Haemagglutination-inhibition-(HI) għal H5/H7 ([b])			
Test ta' iżolazzjoni virali			
Test PCR			
Miżuri oħrajn li għandhom jiġu koperti	Speċifika l-attivitajiet		
It-Teħid tal-kampjuni			
5. Oħrajn			
Total			

([a]) Speċifika it-test tal-laboratorju li jrid jintuża.
([b]) Speċifika n-numru ta' testijiet għall-H5 u għall-H7.

7.2.2 Sorveljanza ta' l-għasafar slavaġ

Miżuri eliġibbli għas-sorveljanza ta' kofinanzjar fit-tjur slavaġ			
Metodi ta' analiżi fil-laboratorju	Numru ta' testijiet li jridu jitwettqu għal kull metodu	Spiża tat-test urinarju (għal kull metodu)	Nefqa totali
Pre-skrinjar seroloġiku			
Test Haemagglutination-inhibition-(HI) għal H5/H7			
Test ta' iżolazzjoni virali			
Test PCR			
Miżuri oħrajn li għandhom jiġu koperti	Speċifika l-attivitajiet		
It-teħid tal-kampjuni			
Oħrajn			
Total			”

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tat-23 ta' April 2007

dwar miżuri protettivi fir-rigward anemija infettiva taż-żwiemel fir-Rumanija

(notifikata taħt id-dokument numru C(2007) 1652)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2007/269/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 90/425/KEE tas-26 ta' Ġunju 1990 dwar il-kontrolli veterinarji u żootekniċi applikabbli għall-kummerċ intrakomunitarju ta' ċerti annimali ħajjin u prodotti bil-ħsieb tat-tlestija tas-suq intern ([1]), u b'mod partikolari l-Artikolu 10(4) tagħha,

Billi:

(1) L-Anemija infettiva taż-żwiemel ("EIA") hija marda virili li taffettwa biss lill-annimali tal-familja *Equidae*. L-infezzjoni bil-EIA għandha tendenza li ma tidhirx jekk ma jkunx hemm mewt minn wieħed mill-attakki kliniċi akuti. Il-perjodu ta' inkubazzjoni hu normalment minn ġimgħa sa tlieta, iżda tista' tkun twila sa tliet xhur. *Equidae* infettati jibqgħu infettati għal dejjem u jistgħu potenzjalment jittrażmettu l-infezzjoni lil *equidae* oħrajn. It-trażmissjoni sseħħ bi trasferiment ta' demm minn annimal ekwini infettat probabbilment permezz ta' tmigħ interrott ta' dubbien taż-żiemel li jerda' d-demm, *in utero* għal fetu jew bl-użu ta' siringi kontaminati jew infużjoni ta' prodotti ta' demm li fihom il-virus.

(2) L-EIA hija marda li għandha tkun notifikata skond l-Anness A tad-Direttiva tal-Kunsill 90/426/KEE tas-26 ta' Ġunju 1990 dwar il-kondizzjonijiet tas-saħħa ta' l-annimali li jirregolaw il-moviment u l-importazzjoni ta' *equidae* minn pajjiżi terzi ([2]). Barra minn hekk, id-Direttiva tal-Kunsill 82/894/KEE tal-21 ta' Diċembru 1982 dwar in-notifika ta' mard ta' l-annimali fil-Komunità ([3]) tistipula li firxiet ta' EIA għandhom ikunu notifikati lill-Kummissjoni u Stati Membri oħra permezz tas-Sistema ta' Notifika ta' Mard ta' l-Annimali ("ADNS").

(3) L-Artikolu 4(5) tad-Direttiva 90/426/KEE jistipula restrizzjonijiet li jikkonċernaw il-moviment ta' *equidae* minn impriżi fejn il-preżenza ta' EIA kienet konfermata sakemm, wara l-qtil ta' l-annimali infettati, il-bqija ta' l-annimali jgħaddu żewġ testijiet tal-Coggins b'riżultati negattivi.

(4) Kuntrarjament għal Stati membri oħrajn, EIA hija endemika fir-Rumanija u l-qtil immedjat ta' *equidae* infettati mhux implimentat b'mod konsistenti. Għal din ir-raġuni, wara l-adeżjoni fl-Unjoni Ewropea r-Rumanija kompliet timplimenta *mutatis mutandis* il-miżuri relevanti provduti fid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2004/825/KE tad-29 ta' Novembru 2004 dwar il-miżuri ta' protezzjoni fir-rigward ta' importazzjonijiet ta' *equidae* mir-Rumanija ([4]).

(5) Meta wieħed iqis il-kummerċ ta' *equidae* ħajjin, semen, ova u embrijoni, is-sitwazzjoni tal-marda fir-Rumanija tista' tippreżenta riskju għas-saħħa ta' l-annimali ta' l-*equidae* fil-Komunità.

(6) Għalhekk huwa xieraq li jkunu adottati miżuri protettivi li jistabbilixxu reġim speċifiku għall-moviment u l-kummerċ ta' *equidae* u ova u embrijoni ekwini li ġejjin mir-Rumanija sabiex ikunu salvagwardjati s-saħħa u l-benesseri ta' l-*equidae* fl-Istati Membri.

(7) Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 93/623/KEE ta' l-20 t'Ottubru 1993 li tistabbilixxi d-dokument ta' identifikazzjoni (passaport) li jakkumpanja l-*equidae* ([5]) reġistrati u d-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2000/68/KE tat-22 ta' Diċembru 1999 li temenda d-Deċiżjoni 93/623/KEE u tistabbilixxi l-identifikazzjoni ta' l-*equidae* għat-tnissil u l-produzzjoni ([6]) jeħtieġu lill-*equidae* jkunu akkumpanjati matul il-movimenti u t-trasport b'dokument ta' identifikazzjoni.

(8) Il-ħtiġijiet ta' ċertifikazzjoni għall-moviment u t-trasport ta' *equidae* huma stabbiliti fl-Artikolu 8 tad-Direttiva 90/426/KEE. Sabiex titjieb it-traċċabilità ta' l-*equidae* reġistrata miż-żoni affettwati mill-EIA għal Stati Membri oħra, l-attestazzjoni skond l-Anness B tad-Direttiva 90/426/KEE għandha tinbidel b'ċertifikat dwar is-saħħa ta' l-annimali skond l-Anness Ċ ta' dik id-Direttiva.

([1]) ĠU L 224, 18.8.1990, p. 29. Direttiva kif emendata l-aħħar mid-Direttiva 2002/33/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 315, 19.11.2002, p. 14).

([2]) ĠU L 224, 18.8.1990, p. 42. Direttiva 2006/104/KE (ĠU L 363, 20.12.2006, p. 352).

([3]) ĠU L 378, 31.12.1982, p. 58. Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2004/216/KE (ĠU L 67, 5.3.2004, p. 27).

([4]) ĠU L 358, 3.12.2004, p. 18. Deċiżjoni tħassret bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1792/2006 (ĠU L 362, 20.12.2006, p. 1).

([5]) ĠU L 298, 3.12.1993, p. 45. Deċiżjoni emendata bid-Deċiżjoni 2000/68/KE (ĠU L 23, 28.1.2000, p. 72).

([6]) ĠU L 23, 28.1.2000, p. 72.

(9) Skond il-Parti A tal-Kapitolu II ta' l-Anness D tad-Direttiva tal-Kunsill 92/65/KEE tat-13 ta' Lulju 1992 li tistabbilixxi l-ħtiġijiet tas-saħħa ta' l-annimali li jirregolaw il-kummerċ u l-importazzjoni fil-Komunità ta' annimali, semen, ova u embrijoni mhux suġġetti għall-ħtiġijiet tas-saħħa ta' l-annimali stabbiliti fir-regoli speċifiċi tal-Komunità msemmija fl-Anness A (I) tad-Direttiva 90/425/KEE [1], id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 95/307/KE ta' l-24 ta' Lulju 1995 li tiddetermina ċ-ċertifikat kampjun tas-saħħa ta' l-annimali għall-kummerċ tas-semen ta' l-ispeċi [2] ekwini, tipprovdi għall-ittestjar taż-żwiemel tar-razza għall-EIA jekk is-semen tinġabar għall-kummerċ intra-Komunitarju. Madankollu, hemm bżonn li jkunu kkumplimentati l-kondizzjonijiet dwar is-saħħa ta' l-annimali stabbiliti fid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 95/294/KE ta' l-24 ta' Lulju 1995 li tiddetermina l-kampjun taċ-ċertifikat dwar is-saħħa ta' l-annimali għall-kummerċ ta' l-ova u l-embrijoni ta' l-ispeċi [3] ekwini bi ħtieġa ta' test għall-EIA, jekk l-ova u l-embrijoni jinġabru minn debeb residenti fir-Rumanija.

(10) Il-miżuri previsti f'din id-Deċiżjoni huma skond l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħħa ta' l-Annimali,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Miżuri protettivi li japplikaw għall-equidae li ġejjin mir-Rumanija

1. Ir-Rumanija għandha tiżgura li l-*equidae* ma jintbagħtux fi Stati Membri oħra sakemm dawk l-*equidae* ma josservawx il-kondizzjonijiet li ġejjin:

(a) Li kienu suġġetti għal test ta' Coggins, b'riżultat negattiv, imwettaq fuq kampjun tad-demm meħud fit-30 jum qabel it-tluq, u li dak it-test u r-riżultat tiegħu jiddaħħlu fit-Taqsima VII tad-dokument ta' identifikazzjoni provdut fid-Deċiżjonijiet 93/623/KEE u 2000/68/KE u li jakkumpanjaw lill-annimal matul iċ-ċaqliq tiegħu;

(b) Ikunu akkumpanjati minn ċertifikat dwar is-saħħa ta' l-annimali skond l-Anness Ċ tad-Direttiva 90/426/KEE, li għandha jkollha dan il-kliem addizzjonali:

"*Equidae* skond id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2007/269/KE".

2. Paragrafu 1 m'għandux japplika għal *equidae* minn impriżi li qegħdin barra r-Rumanija li jittraġittu r-Rumanija fuq rotot jew awtostradi ewlenin jew huma trasportati matul ir-Rumanija direttament u mingħajr interruzzjoni tal-vjaġġ għal biċċerija għall-qatla immedjata.

3. Ir-Rumanija għandha tiżgura li l-ova u l-embrijoni ma jintbagħtux fi Stati Membri oħra sakemm dawk il-prodotti ma josservawx il-kondizzjonijiet li ġejjin:

(a) Inġabru minn debeb donaturi li kienu suġġetti għal test tal-Coggins, b'riżultat negattiv f'kull każ, imwettaq fuq kampjun tad-demm meħud minn kull debba donatriċi fit-30 jum qabel il-ġbir ta' l-ova jew l-embrijoni fil-konsinna; kif ukoll

(b) Il-konsinna ta' l-ova jew l-embrijoni hi akkumpanjata minn ċertifikat dwar is-saħħa ta' l-annimali skond l-Anness tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 95/294/KE li għandha jkollha l-kliem addizzjonali:

"Ova jew embrijoni skond id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2007/269/KE".

4. Ir-Rumanija għandha tirraporta b'mod regolari lill-Kummissjoni u l-Istati Membri l-oħra dwar l-evoluzzjoni ta' l-EIA u l-miżuri implimentati għall-kontroll tagħha.

Artikolu 2

Applikabbiltà

Din id-Deċiżjoni għandha tapplika mit-tielet jum wara l-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 3

Destinatarji

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussell, 23 ta' April 2007.

Għall-Kummissjoni
Markos KYPRIANOU
Membru tal-Kummissjoni

[1] ĠU L 268, 14.9.1992, p. 54. Direttiva emendata l-aħħar bid-Direttiva 2004/68/KE (ĠU L 139, 30.4.2004, p. 321).
[2] ĠU L 185, 4.8.1995, p. 58.
[3] ĠU L 182, 2.8.1995, p. 27.

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tat-23 ta' April 2007

dwar il-kontribut finanzjarju mill-Komunità għal miżuri ta' emerġenza għall-ġlieda kontra l-influwenza tat-tjur fl-Olanda fl-2006

(notifikata taħt id-dokument numru C(2007) 1746)

(It-test bl-Olandiż biss huwa awtentiku)

(2007/270/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Deċiżjoni tal-Kunsill 90/424/KEE tas-26 ta' Ġunju 1990 dwar in-nefqa fil-qasam veterinarju ([1]), u partikolarment l-Artikoli 3(3) u 3a(1) tiegħu,

Billi:

(1) Id-Deċiżjoni 90/424/KEE tistipula l-proċeduri li jamministraw il-kontribuzzjoni finanzjarja tal-Komunità għal miżuri veterinarji speċifiċi, inklużi miżuri ta' emerġenza. Id-Deċiżjoni 90/424/KEE, kif emendata mid-Deċiżjoni 2006/53/KE ([2]), tistipula kontribut finanzjarju Komunitarju lill-Istati Membri biex ikopri ċerti spejjeż marbuta mat-teħid ta' miżuri għall-qerda ta' l-influwenza tat-tjur.

(2) Seħħew tifqigħat ta' l-influwenza tat-tjur fl-Olanda fl-2006. Il-feġġ ta' din il-marda jirrappreżenta riskju serju għall-popolazzjoni tal-bhejjem tal-Komunità. Skond l-Artikolu 3a(2) tad-Deċiżjoni 90/424/KEE, l-Olanda ħadet miżuri biex tiġġieled dawn it-tifqigħat.

(3) Il-ħlas ta' kontribut finanzjarju mill-Komunità għandu jkun suġġett għall-kundizzjoni li l-miżuri ppjanati jkunu fil-fatt twettqu u li l-awtoritajiet kompetenti jkunu pprovdew l-informazzjoni kollha meħtieġa lill-Kummissjoni qabel ċerti skadenzi.

(4) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 349/2005 tat-28 ta' Frar 2005 li jistabbilixxi r-regoli rigward il-finanzjament Komunitarju għall-interventi urġenti u l-ġlieda kontra ċertu mard ta' l-annimali kif imsemmi fid-Deċiżjoni tal-Kunsill 90/424/KEE ([3]), wara l-emenda tad-Deċiżjoni 90/424/KEE mid-Deċiżjoni 2006/53/KE, ma għadux ikopri l-influwenza tat-tjur. Għalhekk hemm bżonn li jiġi espressament stipulat f'din id-Deċiżjoni li l-għoti ta' kontribut finanzjarju lill-Olanda huwa suġġett għall-konformità ma' ċerti regoli stipulati fir-Regolament (KE) Nru 349/2005.

(5) L-Artikolu 3a(3) tad-Deċiżjoni 90/424/KEE jistipula li l-kontribut finanzjarju tal-Komunità għandu jkun ta' 50 % ta' l-ispejjeż eliġibbli mġarrba mill-Istat Membru.

(6) L-Olanda kkonformat fis-sħiħ ma' l-obligazzjonijiet tekniċi u amministrattivi tagħha kif stabbilit fl-Artikolu 3(3) u 3a(2) tad-Deċiżjoni 90/424/KEE. L-Olanda għaddiet tagħrif lill-Kummissjoni dwar l-ispejjeż imġarrba fil-qafas ta' din it-tifqigħa fit-30 ta' Awwissu 2006 u minn dak in-nhar kompliet tipprovdi t-tagħrif kollu meħtieġ dwar l-ispejjeż ta' kumpens u l-infiq operattiv.

(7) Il-miżuri stipulati f'din id-Deċiżjoni huma konformi ma' l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti għall-Katina Alimentari u s-Saħħa ta' l-Annimali,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-Kontribut finanzjarju mill-Komunità

1. Jista' jingħata kontribut finanzjarju mill-Komunità lill-Olanda għall-ispejjeż imġarrba minn dak l-Istat Membru fit-teħid tal-miżuri msemmija fl-Artikolu 3a(2) tad-Deċiżjoni 90/424/KEE għall-ġlieda kontra l-influwenza tat-tjur fl-2006.

Il-kontribut finanzjarju għandu jkun ta' 50 % ta' l-ispejjeż imġarrba li jkunu eliġibbli għall-finanzjament mill-Komunità.

2. Għall-finijiet ta' din id-Deċiżjoni, l-Artikoli 2 sa 5 u l-Artikoli 7 u 8 u l-Artikolu 9(2), (3) u (4) u l-Artikolu 10 tar-Regolament (KE) Nru 349/2005 għandhom japplikaw *mutatis muntandis.*

([1]) ĠU L 224, 18.8.1990, p. 19. Deċiżjoni kif emendata l-aħħar mir-Regolament (KE) Nru 1791/2006 (ĠU L 363, 20.12.2006, p. 1).
([2]) ĠU L 29, 2.2.2006, p. 37.
([3]) ĠU L 55, 1.3.2005, p. 12.

Artikolu 2

Destinatarju

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lir-Renju ta' l-Olanda.

Magħmul fi Brussell, 23 ta' April 2007.

Għall-Kummissjoni
Markos KYPRIANOU
Membru tal-Kummissjoni

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tat-23 ta' April 2007

rigward il-kontribuzzjoni finanzjarja mill-Komunità għall-Konferenza ta' l-OIE fl-2007 bit-tema "Lejn l-eliminazzjoni ta" l-idrofobija fl-Ewroasja

(2007/271/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Deċiżjoni tal-Kunsill 90/424/KEE tas-26 ta' Ġunju 1990 dwar in-nefqa fil-kamp veterinarju [1], u b'mod partikolari l-Artikolu 20 tagħha,

Billi:

(1) Id-Deċiżjoni 90/424/KEE tistipula l-proċeduri li jirregolaw il-kontribuzzjonijiet finanzjarji tal-Komunità għal miżuri veterinarji speċifiċi, inklużi miżuri tekniċi u xjentifiċi. B'mod partikolari, il-Komunità għandha twettaq jew tgħin lill-Istati Membri jew organizzazzjonijiet internazzjonali biex iwettqu l-miżuri tekniċi u xjentifiċi meħtieġa għall-iżvilupp tal-leġiżlazzjoni veterinarja Komunitarja u għall-iżvilupp ta' l-edukazzjoni jew it-taħriġ veterinarju.

(2) Billi l-Office International des Epizooties (OIE) ħa l-inizjattiva li jorganizza konferenza fuq skala kbira bit-tema Lejn l-eliminazzjoni ta' l-idrofobija fl-Ewroasja, li għandha ssir f'Mejju 2007 f'Pariġi ("il-konferenza ta' l-OIE"). Minħabba li l-għan tal-Konferenza ta' l-OIE huwa biex ikunu elaborati aktar ir-rakkomandazzjonijiet tal-konferenza li saret mill-OIE fi Kjev fl-2005, l-OIE għandu filfatt monopolju kif hemm imniżżel fl-Artikolu 168(c) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE, Euratom) Nru 2342/2002 tat-23 ta' Diċembru 2002 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) 1605/2002 dwar ir-regolament finanzjarju applikabbli għall-baġit ġenerali tal-komunitajiet Ewropej [2], u allura mhix meħtieġa sejħa għal proposti.

(3) L-idrofobija kienet ilha għal bosta snin fl-annimali selvaġġi f'diversi Stati Membri sservi ta' riserva għal infezzjonijiet f'annimali oħra u għalhekk tirrappreżenta riskju serju għas-saħħa tal-bniedem. Dawk l-Istati Membri implimentaw programmi ta' eradikazzjoni u tilqim orali fost l-annimali selvaġġi. Bħala riżultat ta' dawk il-miżuri, il-marda ġiet eradikata f'ċerti Stati Membri imma għadha teżisti f'oħrajn fejn il-programmi ta' eradikazzjoni nbdew dan l-aħħar.

(4) Dawk il-programmi jeħtieġ li jibqgħu sakemm ikun hemm eradikazzjoni kompluta ta' l-idrofobija. Barra minn hekk, il-programmi jeħtieġ li jibqgħu f'dawk l-Istati Membri li għandhom fruntiera ma' pajjiżi terzi fejn l-idrofobija għadha teżisti fost l-annimali selvaġġi.

(5) Fl-interess ta' saħħet l-annimali, għandha tkun inkoraġġita kull azzjoni li tista' tiffaċilita deċiżjonijiet politiċi favur il-kontroll ta' l-idrofobija u l-eradikazzjoni f'pajjiżi fl-Ewropa tal-Lvant u l-Asja Ċentrali.

(6) Il-konferenza ta' l-OIE taf twassal għal titjib fil-leġiżlazzjoni veternarja li hi fis-seħħ u għal żvilupp fl-edukazzjoni u t-taħriġ fil-mediċina veterinarja tal-pajjiżi parteċipanti.

(7) Jixraq għalhekk li ssir kontribuzzjoni finanzjarja tal-Komunità għall-konferenza ta' l-OIE. Għandhom ikunu speċifikati l-ammont massimu u r-rata ta' kontribuzzjoni bħal din. Il-kontribuzzjoni finanzjarja tal-Komunità għandha tittieħed mil-linja tal-baġit 17 04 02 01.

(8) Il-miżuri previsti f'din id-Deċiżjoni huma skond l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħħa ta' l-Annimali,

[1] ĠU L 224, 18.8.1990, p. 19. Deċiżjoni kif emendata l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1791/2006 (ĠU L 363, 20.12.2006, p. 1).
[2] ĠU L 357, 31.12.2002, p. 1. Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1248/2006 (ĠU L 227, 19.8.2006, p. 3).

IDDEĊIDIET KIF ĠEJ:

Artikolu Waħdieni

Kif previst fl-Artikolu 19 tad-Deċiżjoni 90/424/KEE, kontribuzzjoni finanzjarja b'rata massima ta' 25 % ta' l-ispejjeż eliġibbli sa l-ammont massimu ta' EUR 50 000, tingħata lill-*Office International des Epizooties* (OIE) għall-materjal tekniku u speċifiku relatat mal-konferenza: "Lejn l-eliminazzjoni ta" l-Idrofobija fl-Ewroasja', li se ssir f'Pariġi f'Mejju 2007.

Magħmul fi Brussell, 23 ta' April 2007.

Għall-Kummissjoni

Markos KYPRIANOU

Membru tal-Kummissjoni

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tal-25 ta' April 2007

dwar kontribuzzjoni finanzjarja mill-Komunità għal miżuri ta' emerġenza fil-ġlieda kontra l-influwenza tat-tjur fir-Renju Unit fl-2006

(notifikata taħt id-dokument numru C(2007) 1785)

(It-test Ingliż biss huwa awtentiku)

(2007/272/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Deċiżjoni tal-Kunsill 90/424/KEE tas-26 ta' Ġunju 1990 dwar in-nefqa fil-kamp veterinarju ([1]), u partikolarment l-Artikoli 3(3) u 3a(1) tagħha,

Billi:

(1) Id-Deċiżjoni 90/424/KEE tistipula l-proċeduri li jirregolaw il-kontribuzzjoni finanzjarja tal-Komunità għal miżuri veterinarji speċifiċi, inklużi miżuri ta' emerġenza. Id-Deċiżjoni 90/424/KEE, kif emendata bid-Deċiżjoni 2006/53/KE ([2]), tipprovdi għal kontribuzzjoni finanzjarja tal-Komunità għall-Istati Membri biex tkopri ċerti spejjeż involuti fit-teħid ta' miżuri biex tinqered l-influwenza tat-tjur.

(2) Seħħew tifqigħat ta' l-influwenza tat-tjur fir-Renju Unit fl-2006. Li tfaċċat din il-marda jirrappreżenta riskju serju għall-popolazzjoni tal-bhejjem tal-Komunità. Skond l-Artikolu 3a(2) tad-Deċiżjoni 90/424/KEE, ir-Renju Unit ħa miżuri biex jikkumbatti dawn it-tifqigħat.

(3) Il-ħlas ta' kontribuzzjoni finanzjarja mill-Komunità għandu jsir soġġett għall-kondizzjoni li l-miżuri ppjanati fil-fatt twettqu u li l-awtoritajiet kompetenti pprovdew t-tagħrif kollu meħtieġ lill-Kummissjoni f'ċerti limiti taż-żmien.

(4) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 349/2005 tat-28 ta' Frar 2005 li jistabilixxi r-regoli rigward il-finanzjament Komunitarju għall-interventi urġenti u l-ġlieda kontra ċertu mard ta' l-annimali kif imsemmi fid-Deċiżjoni tal-Kunsill 90/424/KEE ([3]), wara l-emenda tad-Deċiżjoni 90/424/KEE bid-Deċiżjoni 2006/53/KE, ma jkoprix aktar l-influwenza tat-tjur. Għalhekk jeħtieġ li jiġi espressament ipprovdut fid-Deċiżjoni preżenti li l-għoti ta' kontribuzzjoni finanzjarja lir-Renju Unit jkun suġġett għal konformità ma' ċerti regoli stabbiliti fir-Regolament (KE) Nru 349/2005.

(5) L-Artikolu 3a(3) tad-Deċiżjoni 90/424/KEE jipprovdi li l-kontribuzzjoni finanzjarja tal-Komunità għandha tkun 50 % ta' l-ispejjeż eliġibbli mġarrba mill-Istat Membru.

(6) Ir-Renju Unit kien konformi fis-sħiħ ma' l-obbligi tekniċi u amministrattivi tiegħu kif stabbilit fl-Artikoli 3(3) u 3a(2) tad-Deċiżjoni 90/424/KEE. Ir-Renju Unit ressaq it-tagħrif lill-Kummissjoni dwar l-ispejjeż imġarrba fi ħdan il-qafas ta' din it-tifqigħa fit-2 ta' Ġunju 2006 u minn dakinhar issokta jipprovdi t-tagħrif kollu meħtieġ dwar spejjeż ta' kumpens u l-ispiża ta' l-operazzjonijiet.

(7) Il-miżuri stipulati f'din id-Deċiżjoni huma skond l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti għall-Katina Alimentari u s-Saħħa ta' l-Annimali,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-Kontribuzzjoni finanzjarja mill-Komunità

1. Kontribuzzjoni finanzjarja mill-Komunità tista' tingħata lir-Renju Unit għall-ispejjeż imġarrba minn dan l-Istat Membru fit-teħid tal-miżuri msemmija fl-Artikolu 3a(2) tad-Deċiżjoni 90/424/KEE fil-ġlieda kontra l-influwenza tat-tjur fl-2006.

Il-kontribuzzjoni finanzjarja għandha tkun ta' 50 % ta' l-ispejjeż imġarrba li huma eliġibbli għall-fondi tal-Komunità.

2. Għall-finijiet ta' din id-Deċiżjoni, l-Artikoli 2 sa 5 u l-Artikoli 7 u 8 u l-Artikolu 9(2), (3) u (4) u l-Artikolu 10 tar-Regolament (KE) Nru 349/2005 għandhom japplikaw bit-tibdil meħtieġ.

([1]) ĠU L 224, 18.8.1990, p. 19. Deċiżjoni kif emendata l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1791/2006 (ĠU L 363, 20.12.2006, p. 1).
([2]) ĠU L 29, 2.2.2006, p. 37.
([3]) ĠU L 55, 1.3.2005, p. 12.

Artikolu 2

Destinatarju

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lir-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq.

Magħmul fi Brussell, 25 ta' April 2007.

Għall-Kummissjoni

Markos KYPRIANOU

Membru tal-Kummissjoni

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tal-25 ta' April 2007

dwar kontribuzzjoni finanzjarja mill-Komunità għal miżuri ta' emerġenza fil-ġlieda kontra l-influwenza tat-tjur fil-Ġermanja fl-2006

(notifikata taħt id-dokument numru C(2007) 1786)

(It-test bil-Ġermaniż biss hu awtentiku)

(2007/273/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Deċiżjoni tal-Kunsill 90/424/KEE tas-26 ta' Ġunju 1990 dwar in-nefqa fil-kamp veterinarju [1], u partikolarment l-Artikoli 3(3) u 3a(1) tagħha,

Billi:

(1) Id-Deċiżjoni 90/424/KEE tistipula l-proċeduri li jirregolaw il-kontribuzzjoni finanzjarja tal-Komunità għal miżuri veterinarji speċifiċi, inklużi miżuri ta' emerġenza. Id-Deċiżjoni 90/424/KEE, kif emendata bid-Deċiżjoni 2006/53/KE [2], tipprovdi għal kontribuzzjoni finanzjarja tal-Komunità għall-Istati Membri biex tkopri ċerti spejjeż involuti fit-teħid ta' miżuri biex tinqered l-influwenza tat-tjur.

(2) Seħħew tifqigħat ta' l-influwenza tat-tjur fil-Ġermanja fl-2006. Li tfaċċat din il-marda jirrappreżenta riskju serju għall-popolazzjoni tal-bhejjem tal-Komunità. Skond l-Artikolu 3a(2) tad-Deċiżjoni 90/424/KEE, il-Ġermanja ħadet miżuri biex tikkumbatti dawn it-tifqigħat.

(3) Il-ħlas ta' kontribuzzjoni finanzjarja mill-Komunità għandu jsir soġġett għall-kondizzjoni li l-miżuri ppjanati fil-fatt twettqu u li l-awtoritajiet kompetenti pprovdew t-tagħrif kollu meħtieġ lill-Kummissjoni f'ċerti limiti taż-żmien imfassla.

(4) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 349/2005 tat-28 ta' Frar 2005 li jistabilixxi r-regoli rigward il-finanzjament Komunitarju għall-interventi urġenti u l-ġlieda kontra ċertu mard ta' l-annimali kif imsemmi fid-Deċiżjoni tal-Kunsill 90/424/KEE [3], wara l-emenda tad-Deċiżjoni 90/424/KEE bid-Deċiżjoni 2006/53/KE, ma jkoprix aktar l-influwenza tat-tjur. Għalhekk jeħtieġ li jiġi espressament ipprovdut fid-Deċiżjoni preżenti li l-għoti ta' kontribuzzjoni finanzjarja lill-Ġermanja jkun suġġett għal konformità ma' ċerti regoli stabbiliti fir-Regolament (KE) Nru 349/2005.

(5) L-Artikolu 3a(3) tad-Deċiżjoni 90/424/KEE jipprovdi li l-kontribuzzjoni finanzjarja tal-Komunità għandha tkun 50 % ta' l-ispejjeż eliġibbli mġarrba mill-Istat Membru.

(6) Il-Ġermanja kienet konformi fis-sħiħ ma' l-obbligi tekniċi u amministrattivi tagħha kif stabbilit fl-Artikoli 3(3) u 3a(2) tad-Deċiżjoni 90/424/KEE. Il-Ġermanja ressqet it-tagħrif lill-Kummissjoni dwar l-ispejjeż imġarrba fi ħdan il-qafas ta' din it-tifqigħa fl-14 ta' Marzu 2006 u minn dakinhar issuktat tipprovdi t-tagħrif kollu meħtieġ dwar spejjeż ta' kumpens u l-ispiża ta' l-operazzjonijiet.

(7) Il-miżuri stipulati f'din id-Deċiżjoni huma skond l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti għall-Katina Alimentari u s-Saħħa ta' l-Annimali,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-Kontribuzzjoni finanzjarja mill-Komunità

1. Kontribuzzjoni finanzjarja mill-Komunità tista' tingħata lill-Ġermanja għall-ispejjeż imġarrba minn dan l-Istat Membru fit-teħid tal-miżuri msemmija fl-Artikolu 3a(2) tad-Deċiżjoni 90/424/KEE fil-ġlieda kontra l-influwenza tat-tjur fl-2006.

[1] ĠU L 224, 18.8.1990, p. 19. Deċiżjoni kif emendata l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1791/2006 (ĠU L 363, 20.12.2006, p. 1).
[2] ĠU L 29, 2.2.2006, p. 37.
[3] ĠU L 55, 1.3.2005, p. 12.

Il-kontribuzzjoni finanzjarja għandha tkun ta' 50 % ta' l-ispejjeż imġarrba li huma eliġibbli għall-fondi tal-Komunità.

2. Għall-finijiet ta' din id-Deċiżjoni, l-Artikoli 2 sa 5 u l-Artikoli 7 u 8 u l-Artikolu 9(2), (3) u (4) u l-Artikolu 10 tar-Regolament (KE) Nru 349/2005 għandhom japplikaw bit-tibdil meħtieġ.

Artikolu 2

Destinatarju

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lir-Repubblika Federali tal-Ġermanja.

Magħmul fi Brussell, 25 ta' April 2007.

Għall-Kummissjoni
Markos KYPRIANOU
Membru tal-Kummissjoni

FTEHIM

KUNSILL

Informazzjoni dwar id-data tad-dħul fis-seħħ tal-Ftehim ta' Sħubija fis-settur tas-sajd bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Federati tal-Mikronesja ([1])

Il-Komunità Ewropea u l-Gvern ta' l-Istati Federati tal-Mikronesja innotifikaw lil xulxin rispettivament fl-20 ta' Settembru 2006 u fis-26 ta' Frar 2007 dwar it-tmiem tal-proċeduri meħtieġa għad-dħul fis-seħħ tal-Ftehim.

Għaldaqstant il-Ftehim daħal fis-seħħ fis-26 ta' Frar 2007, skond l-Artikolu 16 tiegħu.

([1]) ĠU L 151, 6.6.2006, p. 1.

III

(Atti adottati skond it-Trattat ta' l-UE)

ATTI ADOTTATI SKOND IT-TITOLU V TAT-TRATTAT TA' L-UE

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL 2007/274/ĠAI

tat-23 ta' April 2007

dwar il-konklużjoni tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Gvern ta' l-Istati Uniti ta' l-Amerika dwar is-Sigurtà ta' Informazzjoni Klassifikata

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 24 u 38 tiegħu,

Wara li kkunsidra r-rakkomandazzjoni mill-Presidenza,

Billi:

(1) Fil-laqgħa tiegħu tas-27 u 28 ta' Novembru 2003, u , il-Kunsill iddeċieda li jawtorizza lill-Presidenza, assistita mis-SĠ/RGħ, sabiex tiftaħ in-negozjati skond l-Artikoli 24 u 38 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea ma' ċerti stati terzi, sabiex l-Unjoni Ewropea tikkonkludi ma' kull wieħed minnhom Ftehim dwar proċeduri ta' sigurtà għall-iskambju ta' informazzjoni klassifikata.

(2) Konsegwentement għal din l-awtorizzazzjoni għall-ftuħ tan-negozjati, il-Presidenza, assistita mis-SĠ/RGħ, innegozjat Ftehim mal-Gvern ta' l-Istati Uniti ta' l-Amerika dwar is-sigurtà ta' informazzjoni klassifikata.

(3) Il-Ftehim għandu jiġi approvat,

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Il-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Gvern ta' l-Istati Uniti ta' l-Amerika dwar is-sigurtà ta' informazzjoni klassifikata huwa b'dan approvat f'isem l-Unjoni Ewropea.

It-test tal-Ftehim huwa mehmuż ma' din id-Deċiżjoni.

Artikolu 2

Il-President tal-Kunsill huwa b'dan awtorizzat li jinnomina l-persuna moghtija s-setgħa sabiex tiffirma l-Ftehim sabiex torbot lill-Unjoni Ewropea.

Artikolu 3

Din id-Deċiżjoni għandha jkollha effett fid-data ta' l-adozzjoni tagħha.

Artikolu 4

Din id-Deċiżjoni għandha tiġi ppubblikata fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Magħmul fil-Lussemburgu, 23 ta' April 2007.

Għall-Kunsill

Il-President

F.-W. STEINMEIER

TRADUZZJONI

FTEHIM

bejn l-Unjoni Ewropea u l-Gvern ta' l-Istati Uniti ta' l-Amerika dwar is-Sigurtà ta' Informazzjoni Klassifikata

IL-GVERN ta' L-ISTATI UNITI, minn hawn 'il quddiem imsejjaħ "l-USG"

U

L-UNJONI EWROPEA, minn hawn 'il quddiem imsejħa "l-UE", minn hawn 'il quddiem imsejħin "il-Partijiet",

Waqt li jikkunsidraw LI l-USG u l-UE jikkondividu l-objettivi għat-tisħiħ tas-sigurtà tagħhom proprja b'kull mod u li jipprovdu liċ-ċittadini tagħhom b'livell għoli ta' sikurezza f'żona ta' sigurtà,

Waqt li jikkunsidraw LI l-USG u l-UE jaqblu li għandhom jiġu żviluppati konsultazzjonijiet u kooperazzjoni bejniethom dwar kwistjonijiet ta' interess komuni relatati mas-sigurtà,

Waqt li jikkunsidraw LI, f'dan il-kuntest, teżisti għalhekk ħtieġa permanenti għall-iskambju ta' informazzjoni klassifikata bejn l-USG u l-UE,

WAQT li JIRRIKONOXXU LI konsultazzjoni u kooperazzjoni sħaħ u effettivi jistgħu jeħtieġu aċċess għal informazzjoni klassifikata ta' l-USG u l-UE, kif ukoll l-iskambju ta' informazzjoni klassifikata bejn l-USG u l-UE,

KONXJI LI tali aċċess għal u skambju ta' informazzjoni klassifikata jeħtieġu miżuri adegwati ta' sigurtà,

FTIEHMU KIF ĠEJ

Artikolu 1

Kamp ta' Applikazzjoni

1. Dan il-Ftehim għandu japplika għal informazzjoni klassifikata provduta jew skambjata bejn il-Partijiet.

2. Kull Parti għandha tipproteġi l-informazzjoni klassifikata li tirċievi mill-Parti l-oħra, b'mod partikolari kontra żvelar mhux awtorizzat, skond it-termini stabbiliti hawnhekk u skond il-liġijiet u r-regolamenti rispettivi tal-Partijiet.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

1. Għall-fini ta' dan il-Ftehim "l-UE" għandha tfisser il-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ "il-Kunsill"), is-Segretarju-Ġenerali/Rappreżentant Għoli u s-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill u l-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej (minn hawn 'il quddiem imsejħa: "il-Kummissjoni Ewropea").

2. Għall-fini ta' dan il-Ftehim "informazzjoni klassifikata" għandha tfisser informazzjoni u materjal suġġetti għal dan il-Ftehim (i) li l-iżvelar mhux awtorizzat tagħhom jista' joħloq livelli ta' ħsara li jvarjaw għall-interessi ta' l-USG, jew ta' l-UE jew Stat Membru wieħed tagħha jew aktar minn wieħed; (ii) li jeħtieġu protezzjoni kontra żvelar mhux awtorizzat fl-interessi ta' sigurtà ta' l-USG jew ta' l-UE; u (iii) li għandhom klassifika ta' sigurtà mogħtija mill-USG jew mill-UE. L-informazzjoni tista' tkun f'forma verbali, viżwali, elettronika, manjetika jew dokumentarja, jew fil-forma ta' materjal, inkluż tagħmir jew teknoloġija.

Artikolu 3

Klassifikazzjonijiet ta' sigurtà

1. L-informazzjoni klassifikata għandha tkun immarkata kif ġej:

(a) Għall-USG, l-informazzjoni klassifikata għandha tkun immarkata TOP SECRET, SECRET jew CONFIDENTIAL.

(b) Għall-UE, l-informazzjoni klassifikata għandha tkun immarkata TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET, SECRET UE, CONFIDENTIEL UE jew RESTREINT UE.

2. Il-klassifikazzjonijiet ta' sigurtà korrispondenti huma:

Fl-Unjoni Ewropea	Fl-Istati Uniti ta' l-Amerika
TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET	TOP SECRET
SECRET UE	SECRET
CONFIDENTIEL UE	CONFIDENTIAL
RESTREINT UE	(L-ebda ekwivalenti għall-Istati Uniti)

3. L-informazzjoni klassifikata provduta minn Parti waħda lill-oħra għandha tkun ittimbrata, immarkata jew speċifikata bl-isem tal-Parti li tirrilaxxha. L-informazzjoni klassifikata provduta minn Parti waħda għandha tkun protetta mill-Parti riċeventi b'mod mill-inqas ekwivalenti għal dak li jingħatalha mill-Parti li tirrilaxxha.

Artikolu 4

Protezzjoni ta' informazzjoni klassifikata

1. Kull Parti għandha jkollha sistema ta' sigurtà u miżuri ta' sigurtà attwati abbażi tal-prinċipji bażiċi u l-istandards minimi ta' sigurtà stabbiliti fil-liġijiet u r-regolamenti rispettivi tagħha, sabiex tiżgura li jiġi applikat livell ekwivalenti ta' protezzjoni lill-informazzjoni klassifikata. Fuq talba, kull Parti għandha tipprovdi lill-Parti l-oħra b'informazzjoni dwar l-istandards ta' sigurtà, il-proċeduri u l-prattika tagħha, inkluż it-taħriġ, għas-salvagwardja ta' informazzjoni klassifikata.

2. Il-Parti riċeventi għandha tagħti livell ta' protezzjoni lill-informazzjoni klassifikata li tirċievi mill-Parti li tirrilaxxha mill-inqas ekwivalenti għal dak li jingħatalha mill-Parti li tirrilaxxha.

3. Il-Parti riċeventi m'għandhiex tuża jew tippermetti l-użu ta' informazzjoni klassifikata għal kwalunkwe skop ieħor li ma jkunx dak li għalih ġiet provduta mingħajr l-approvazzjoni bil-miktub minn qabel tal-Parti li tirrilaxxha.

4. Il-Parti riċeventi m'għandhiex tirrilaxxa jew tiżvela ulterjorment informazzjoni klassifikata mingħajr l-approvazzjoni bil-miktub minn qabel tal-Parti li tirrilaxxha.

5. Il-Parti riċeventi għandha tikkonforma ma kwalunkwe limitazzjoni dwar ir-rilaxx ulterjuri ta' informazzjoni klassifikata kif tista' tkun speċifikata mill-Parti li tirrilaxxha meta din tiżvelha.

6. Il-Parti riċeventi għandha tiżgura li d-drittijiet ta' l-oriġinatur ta' informazzjoni klassifikata provduta jew skambjata taħt dan il-Ftehim, kif ukoll id-drittijiet ta' proprjetà intellettwali bħal privattivi, drittijiet ta' l-awtur jew sigrieti kummerċjali, huma protetti b'mod adegwat.

7. L-ebda individwu m'għandu jkun intitolat li jkollu aċċess għal informazzjoni klassifikata riċevuta mill-Parti l-oħra abbażi ta' pożizzjoni, ħatra, jew approvazzjoni ta' sigurtà biss. L-aċċess għal informazzjoni klassifikata għandu jingħata biss lil dawk l-individwi li d-dmirijiet uffiċjali tagħhom jeħtieġu tali aċċess u li, fejn meħtieġ, ingħataw l-approvazzjoni meħtieġa ta' sigurtà għall-persunal skond l-istandards preskritti tal-Partijiet.

8. Il-Parti riċeventi għandha tiżgura li l-individwi kollha li jkollhom aċċess għal informazzjoni klassifikata jiġu informati dwar ir-responsabbiltajiet tagħhom sabiex jipproteġu l-informazzjoni skond il-liġijiet u r-regolamenti applikabbli.

Artikolu 5

Approvazzjonijiet ta' sigurtà għall-persunal

1. Il-Partijiet għandhom jiżguraw li l-persuni kollha li fit-twettiq tad-dmirijiet uffiċjali tagħhom jeħtieġu aċċess, jew li d-dmirijiet jew il-funzjonijiet tagħhom jistgħu jagħtuhom aċċess, għal informazzjoni klassifikata CONFIDENTIEL UE jew CONFIDENTIAL jew ogħla provduta jew skambjata taħt dan il-Ftehim ikunu ngħataw l-approvazzjoni ta' sigurtà adegwata qabel ma dawn jingħataw aċċess għal tali informazzjoni.

2. Id-determinazzjoni minn Parti dwar l-għoti ta' l-approvazzjoni ta' sigurtà għall-persunal lil individwu għandha tkun konsistenti ma' l-interessi ta' sigurtà ta' dik il-Parti u għandha tkun ibbażata fuq l-informazzjoni disponibbli kollha waqt li tindika jekk l-individwu ikunx ta' lealtà, integrità u affidabbiltà indiskutibbli.

3. L-approvazzjonijiet ta' sigurtà ta' kull Parti għandhom ikunu bbażati fuq investigazzjoni adegwata mwettqa f'dettall suffiċjenti sabiex tipprovdi assigurazzjoni li l-kriterji msemmija fil-paragrafu 2 intlaħqu fir-rispett ta' kwalunkwe individwu li għandu jingħata aċċess għal informazzjoni klassifikata. Għall-UE, l-Awtorità għas-Sigurtà Nazzjonali (NSA) prinċipali tal-gvern ta' l-individwu kkonċernat tkun l-awtorità kompetenti responsabbli għat-twettiq ta' l-investigazzjonijiet ta' sigurtà meħtieġa fuq iċ-ċittadini tagħha.

Artikolu 6

Trasferiment ta' kustodja

Il-Parti li tirrilaxxa l-informazzjoni għandha tiżgura li l-informazzjoni klassifikata kollha tkun protetta b'mod adegwat sa meta l-kustodja ta' l-informazzjoni tiġi trasferita lill-Parti riċeventi. Il-Parti riċeventi għandha tiżgura li l-informazzjoni klassifikata kollha tal-Parti l-oħra tkun protetta b'mod adegwat hekk kif hi jkollha l-kustodja ta' l-informazzjoni li tkun ġiet rilaxxata lilha.

Artikolu 7

Sigurtà tal-faċilitajiet u ta' l-istabbilimenti tal-Partijiet fejn tinżamm l-informazzjoni klassifikata

Skond il-liġijiet u r-regolamenti applikabbli, kull Parti għandha tiżgura s-sigurtà tal-faċilitajiet u ta' l-istabbilimenti fejn tinżamm l-informazzjoni klassifikata rilaxxata lilha mill-Parti l-oħra, u tiżgura li għal kull tali faċilità jew stabbiliment jittieħdu l-miżuri kollha meħtieġa għall-kontroll u l-protezzjoni ta' l-informazzjoni.

Artikolu 8

Rilaxx ta' informazzjoni klassifikata lill-kuntratturi

1. L-informazzjoni klassifikata riċevuta mill-Parti l-oħra tista' tiġi provduta lil kuntrattur jew lil kuntrattur prospettiv bil-kunsens bil-miktub minn qabel tal-Parti li tirrilaxxha. Qabel ir-rilaxx jew l-iżvelar lil kuntrattur jew lil kuntrattur prospettiv ta' kwalunkwe informazzjoni klassifikata li tkun irċeviet mill-Parti l-oħra, il-Parti riċeventi għandha tiżgura li tali kuntrattur jew kuntrattur prospettiv, u l-faċilità tal-kuntrattur, ikollhom il-kapaċità li jipproteġu l-informazzjoni u jkollhom approvazzjoni adegwata.

2. Dan l-Artikolu m'għandux japplika għall-persunal impjegat mill-Unjoni Ewropea b'kuntratt ta' xogħol jew mill-Istati Uniti b'kuntratt ta' servizzi personali.

Artikolu 9

Trasmissjoni

1. L-informazzjoni klassifikata għandha tiġi trasmessa bejn il-Partijiet permezz ta' mezzi miftiehma b'mod reċiproku.

Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim:

(a) Fir-rigward ta' l-UE, l-informazzjoni klassifikata bil-miktub kollha għandha tinbagħat lill-Uffiċjal Kap tar-Reġistru tal-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea. L-informazzjoni kollha ta' dan it-tip għandha tintbagħat mill-Uffiċjal Kap tar-Reġistru tal-Kunsill lill-Istati Membri u lill-Kummissjoni Ewropea, suġġett għall-paragrafu 3;

(b) Fir-rigward ta' l-USG, l-informazzjoni klassifikata bil-miktub kollha għandha tinbagħat, sakemm ma jkunx previst diversament, permezz tal-Missjoni ta' l-Istati Uniti ta' l-Amerika lill-Unjoni Ewropea, fl-indirizz li ġej:

Mission of the United States of Amerika to the European Union
Registry Officer
Rue Zinner 13
B-1000 Brussels

2. It-trasmissjoni elettronika ta' informazzjoni klassifikata sal-livell CONFIDENTIAL/CONFIDENTIEL UE bejn l-USG u l-UE u bejn l-UE u l-USG għandha tkun f'forma kriptografika skond ir-rekwiżiti tal-Parti li tirrilaxxha kif deskritt fil-linji politiċi u r-regolamenti ta' sigurtà tagħha. Ir-rekwiżiti tal-Parti li tirrilaxxa l-informazzjoni għandhom jiġu sodisfatti meta l-informazzjoni klassifikata tkun qed tiġi trasmessa, maħżuna u pproċessata fin-*networks* interni tal-Partijiet.

3. Eċċezzjonalment, l-informazzjoni klassifikata minn Parti waħda li tkun aċċessibbli biss għal uffiċjali, organi jew servizzi kompetenti speċifiċi ta' dik il-Parti tista', għal raġunijiet operattivi, tiġi indirizzata u tkun aċċessibbli biss għal uffiċjali, organi jew servizzi speċifiċi tal-Parti l-oħra nominati b'mod speċifiku bħala riċeventi, b'kont meħud tal-kompetenzi tagħhom u skond il-prinċipju ta' ħtieġa ta' tagħrif. Sa fejn jikkonċerna l-UE, tali informazzjoni għandha tiġi trasmessa permezz ta' l-Uffiċjal Kap tar-Reġistru tal-Kunsill, jew ta' l-Uffiċjal Kap tar-Reġistru tad-Direttorat għas-Sigurtà tal-Kummissjoni Ewropea meta tali informazzjoni tkun indirizzata lill-Kummissjoni Ewropea.

Artikolu 10

Żjarat lill-faċilitajiet u lill-istabbilimenti tal-Partijiet

Meta jkun meħtieġ, il-Partijiet għandhom jikkonfermaw l-approvazzjonijiet ta' sigurtà għall-persunal permezz ta' mezzi miftiehma b'mod reċiproku għal żjarat minn rappreżentanti ta' Parti waħda lill-faċilitajiet u lill-istabbilimenti tal-Parti l-oħra.

Artikolu 11

Żjarat reċiproċi ta' sigurtà

L-implimentazzjoni tar-rekwiżiti ta' sigurtà stabbiliti f'dan il-Ftehim tista' tiġi vverifikata permezz ta' żjarat reċiproċi mill-persunal tas-sigurtà tal-Partijiet bil-ħsieb ta' l-evalwazzjoni ta' l-effikaċja tal-miżuri meħuda taħt dan il-Ftehim u l-arranġament tekniku ta' sigurtà li għandu jiġi stabbilit skond l-Artikolu 13 għall-protezzjoni ta' informazzjoni klassifikata provduta jew skambjata bejn il-Partijiet. Għalhekk, ir-rappreżentanti tas-sigurtà ta' kull Parti, wara konsultazzjoni minn qabel, jistgħu jingħataw permess sabiex iżuru lill-Parti l-oħra u sabiex jiddiskutu u josservaw il-proċeduri implimentattivi tal-Parti l-oħra. Il-Parti ospitanti għandha tassisti lir-rappreżentanti tas-sigurtà fuq żjara sabiex jiġi determinat jekk l-informazzjoni klassifikata li tkun irċeviet mill-Parti fuq żjara tkunx qiegħda tiġi protetta b'mod adegwat.

Artikolu 12

Sorveljanza

1. Għall-USG, is-Segretarji ta' Stat u Difiża u d-Direttur ta' l-Intelligence Nazzjonali għandhom jissorveljaw l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim.

2. Għall-UE, is-Segretarju-Ġenerali tal-Kunsill u l-Membri tal-Kummissjoni responsabbli għal kwistjonijiet ta' sigurtà għandhom jissorveljaw l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim.

Artikolu 13

Arranġament tekniku ta' sigurtà

1. Sabiex jiġi implimentat dan il-Ftehim, għandu jiġi stabbilit arranġament tekniku ta' sigurtà fost it-tliet awtoritajiet nnominati fil-paragrafi 2 sa 4 sabiex jistabbilixxu l-istandards għall-protezzjoni reċiproka ta' sigurtà għall-informazzjoni klassifikata provduta jew skambjata bejn il-Partijiet taħt dan il-Ftehim.

2. Id-Dipartiment ta' Stat ta' l-Istati Uniti, waqt li jaġixxi f'isem il-USG u taħt l-awtorità tiegħu, għandu jkun responsabbli għall-iżvilupp ta' l-arranġament tekniku ta' sigurtà msemmi fil-paragrafu 1 għall-protezzjoni u s-salvagwardja ta' informazzjoni klassifikata provduta lill-USG jew skambjata miegħu taħt dan il-Ftehim.

3. L-Uffiċċju tas-Sigurtà tas-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill, taħt id-direzzjoni u f'isem is-Segretarju-Ġenerali tal-Kunsill, waqt li jaġixxi f'isem il-Kunsill u taħt l-awtorità tiegħu, għandu jkun responsabbli għall-iżvilupp ta' l-arranġament tekniku ta' sigurtà msemmi fil-paragrafu 1 għall-protezzjoni u s-salvagwardja ta' informazzjoni klassifikata provduta lill-Kunsill jew lis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill jew skambjata magħhom taħt dan il-Ftehim.

4. Id-Direttorat għas-Sigurtà tal-Kummissjoni Ewropea, waqt li jaġixxi taħt l-awtorità tal-Membru tal-Kummissjoni responsabbli għal kwistjonijiet ta' sigurtà, għandu jkun responsabbli għall-iżvilupp ta' l-arranġament tekniku ta' sigurtà msemmi fil-paragrafu 1 għall-protezzjoni ta' informazzjoni klassifikata provduta jew skambjata taħt dan il-Ftehim mal-Kummissjoni Ewropea.

5. Għall-UE, l-arranġament għandu jkun suġġett għall-approvazzjoni mill-Kumitat ta' Sigurtà tal-Kunsill.

Artikolu 14

Degradar u deklassifikazzjoni

1. Il-Partijiet jaqblu li informazzjoni klassifikata għandha tingħata klassifikazzjoni aktar baxxa hekk kif l-informazzjoni ma tibqax teħtieġ dak il-livell ogħla ta' protezzjoni jew għandha tiġi deklassifikata hekk kif l-informazzjoni ma tibqax teħtieġ protezzjoni kontra żvelar mhux awtorizzat.

2. Il-Parti li tirrilaxxa l-informazzjoni għandha diskrezzjoni sħiħa rigward id-degradar jew id-deklassifikazzjoni ta' l-informazzjoni klassifikata tagħha stess. Il-Parti riċeventi m'għandhiex tbaxxi l-klassifikazzjoni ta' sigurtà jew tiddeklassifika informazzjoni li tkun irċeviet mill-Parti l-oħra, minkejja kwalunkwe istruzzjoni evidenti ta' deklassifikazzjoni fuq id-dokument, mingħajr il-kunsens minn qabel u bil-miktub tal-Parti li tirrilaxxha.

Artikolu 15

Telf jew kompromess

Il-Parti li tirrilaxxa l-informazzjoni għandha tiġi informata ma' l-iskoperta ta' kwalunkwe telf jew kompromess ippruvat jew suspettat ta' l-informazzjoni klassifikata tagħha, u l-Parti riċeventi għandha tagħti bidu għal investigazzjoni sabiex tiddetermina ċ-ċirkostanzi. Ir-riżultati ta' l-investigazzjoni u l-informazzjoni rigward miżuri meħuda sabiex tiġi evitata rikorrenza għandhom jintbagħtu lill-Parti li tirrilaxxa l-informazzjoni. L-awtoritajiet imsemmija fl-Artikolu 13 jistgħu jistabbilixxu proċeduri għal dak il-għan.

Artikolu 16

Riżoluzzjoni ta' disputi

Kwalunkwe differenza bejn il-Partijiet li tirriżulta taħt jew li hi relatata ma' dan il-Ftehim għandha tiġi riżolta biss permezz ta' konsultazzjonijiet bejn il-Partijiet.

Artikolu 17

Spejjeż

Kull Parti għandha tkun responsabbli għall-ħlas ta' l-ispejjeż tagħha stess li tkun għamlet fl-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim.

Artikolu 18

Abbiltà ta' protezzjoni

Qabel l-għoti jew l-iskambju ta' informazzjoni klassifikata bejn il-Partijiet, l-awtoritajiet ta' sigurtà responsabbli msemmija fl-Artikolu 12 għandhom jaqblu li l-Parti riċeventi tkun kapaċi tipproteġi u tissalvagwardja l-informazzjoni suġġetta għal dan il-Ftehim b'mod konsistenti ma' l-arranġament ta' sigurtà teknika li għandu jiġi stabbilit skond l-Artikolu 13.

Artikolu 19

Ftehim oħrajn

Xejn f'dan il-Ftehim m'għandu jbiddel il-ftehim jew l-arranġamenti eżistenti bejn il-Partijiet, lanqas ftehim bejn l-USG u l-Istati Membri ta' l-Unjoni Ewropea. Dan il-Ftehim m'għandux jipprekludi lill-Partijiet milli jikkonkludu Ftehim oħrajn relatati mal-provvediment jew l-iskambju ta' informazzjoni klassifikata suġġetta għal dan il-Ftehim sakemm dawn ma jkunux inkompatibbli ma' l-obbligi taħt dan il-Ftehim.

Artikolu 20

Dħul fis-seħħ, emendament u denunzja

1. Dan il-Ftehim għandu jidħol fis-seħħ fid-data ta' l-aħħar firma mill-Partijiet.

2. Kull Parti għandha tinnotifika lill-Parti l-oħra bi kwalunkwe bidla fil-liġijiet u fir-regolamenti tagħha li jistgħu jolqtu l-protezzjoni ta' informazzjoni klassifikata msemmija f'dan il-Ftehim. F'tali każijiet, il-Partijiet għandhom jikkonsultaw bil-ħsieb li jemendaw dan il-Ftehim skond il-paragrafu 3 kif meħtieġ.

3. L-emendi għall-Ftehim preżenti għandhom isiru permezz ta' qbil reċiproku bil-miktub tal-Partijiet.

4. Kull Parti tista' tiddenunzja dan il-Ftehim billi tinnotifika lill-Parti l-oħra, bil-miktub, disgħin jum minn qabel dwar l-intenzjoni tagħha li tiddenunzja l-Ftehim. Minkejja d-denunzja ta' dan il-Ftehim, l-informazzjoni klassifikata kollha provduta skond dan il-Ftehim għandha tkompli tkun protetta skond dan il-Ftehim. Il-Partijiet għandhom jikkonsultaw immedjatament dwar id-dispożizzjoni ta' tali informazzjoni klassifikata.

B'XIEHDA ta' DAN, is-sottoskritti, li huma debitament awtorizzati sabiex jagħmlu dan mill- Awtoritajiet rispettivi tagħhom, iffirmaw dan il-Ftehim.

Magħmul f' Washington fit-tletin jum ta' April 2007 f'żewġ kopji, kull waħda bil-lingwa Ingliża.

għall-Unjoni Ewropea

għall-Gvern ta' l-Istati Uniti ta' l-Amerika